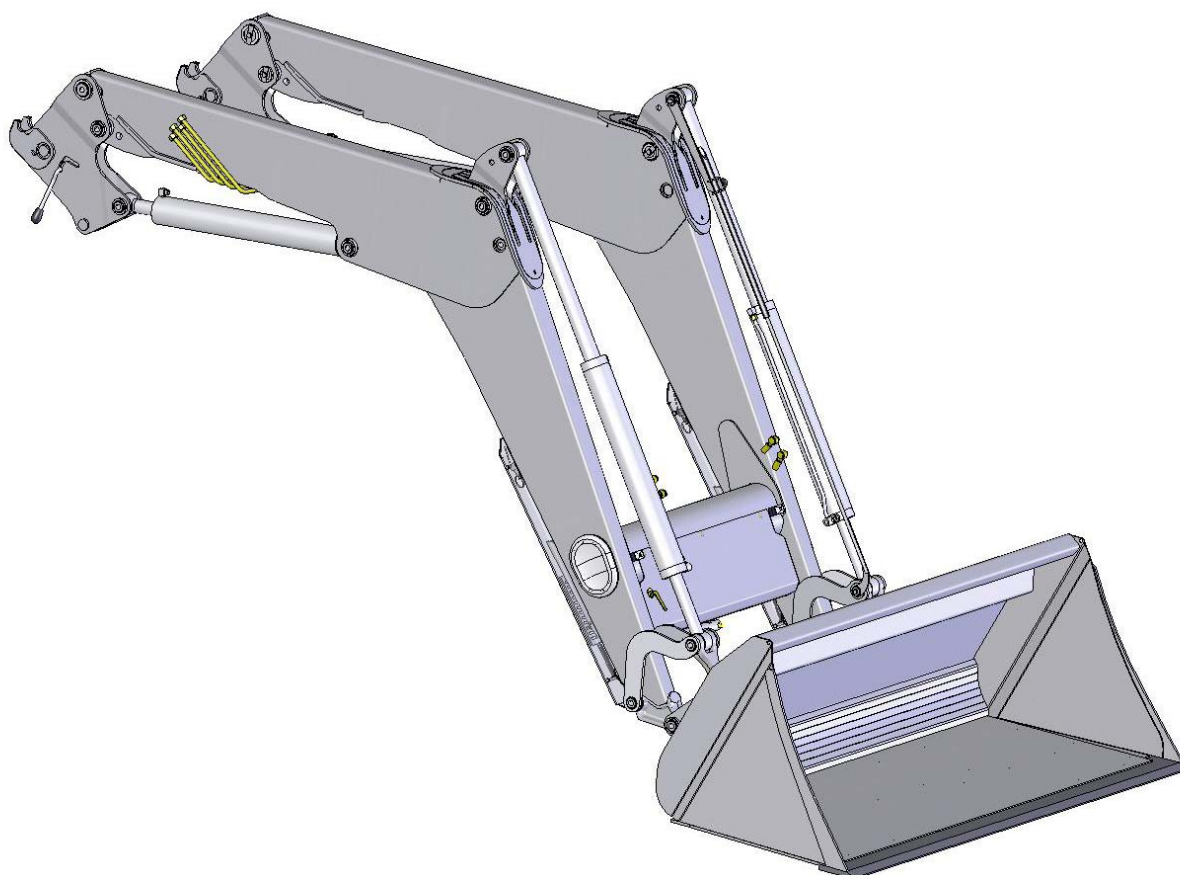


STOLL

Istruzioni per l'uso Caricatore frontale

FZ • FS • FZ+ • FZ L ProfiLine



▲ Attenzione ▲

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo.

Indice

- Manuale operatore -

1	Introduzione	3
1.1	Istruzioni per l'uso	3
1.2	Simboli di pericolo	4
1.3	Operare secondo le istruzioni des Frontladers	4
1.4	Descrizione	5
1.5	Tipi di caricatore	5
2	Indicazioni di sicurezza	6
2.1	Generalità	6
2.2	Prima del lavoro	7
2.3	Guida su strade	8
2.4	Durante il lavoro	9
2.5	Dopo il lavoro	12
2.6	Manutenzione	13
2.7	Adesivi di sicurezza – significato, numero per ordine, posizione	14
3	Caricatore frontale	18
3.1	Preparativi per l'uso	18
3.2	Bilanciamento del trattore	19
3.3	Operazioni con il caricatore	20
3.3.1	Operazioni idrauliche	21
3.3.2	Operazioni con la monoleva (EHS)	21
3.3.3	Operazioni con il joystick (EHS Eco-Pro, EHS Pro)	21
3.4	Funzioni supplementari	22
3.4.1	3° e 4° funzione	22
3.4.2	Scarico rapido (FZ + e FZ L)	23
3.4.3	Scarico rapido (FS)	23
3.4.4	Richiamo attivo benna (solo FZ+)	23
3.4.5	Return To Level (solo FZ L)	24
3.5	Accoppiamento e disaccoppiamento del caricatore	24
3.5.1	Regolazione del meccanismo di blocco	26
3.5.2	Utilizzo del piedino di appoggio	27
3.6	Accoppiamento e disaccoppiamento dell'attrezzo terminale	28
3.7	Controllo del livello	29
3.8	Parallelismo meccanico (FZ, FZ+, FZ L)	29
3.9	Funzione cucchiaio (FZ, FZ+, FZ L)	30
4	Accessori	30
4.1	Hydro-Fix	30
4.2	3° e 4° funzione	31
4.3	Comfort – Drive	31
4.4	Hydro-Lock	32
5	Attrezzi terminali	33
5.1	Forca pallet	33
6	Manutenzione	34
6.1	Circuito idraulico	34
6.2	Punti di in grassaggio	35
6.3	Serraggio viti	35
6.4	Possibili problemi	36
7	Appendice	38
7.1	Diagramma sistema idraulico	38
7.2	Schema del circuito elettrico	42
7.2.1	Diagramma circuito caricatore	43
7.2.2	Diagramma per connessione cavi elettrici monoleva	45
7.3	Dati tecnici	49
7.4	Immatricolazione	50
7.5	Estremi del caricatore	50
7.6	Dichiarazione di conformita' CE	51

1 Introduzione

Gentili clienti,

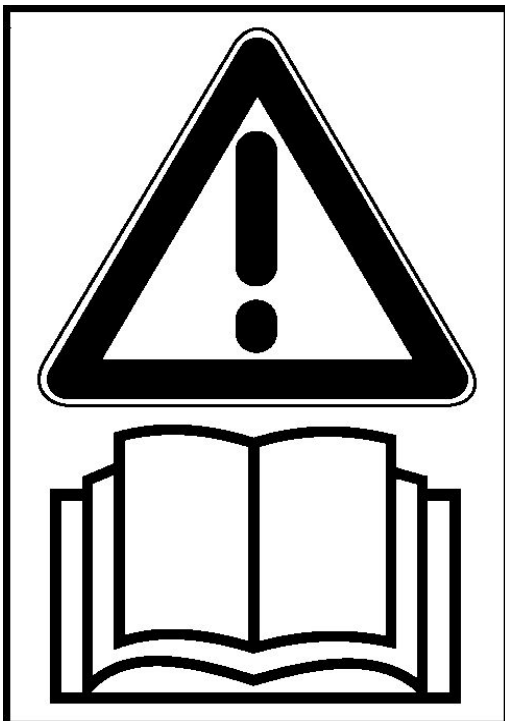
Vi ringraziamo, per l'acquisto effettuato.

In modo da assicurare una lunga vita alla macchina, Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale, così da familiarizzare con i suoi contenuti.

GRAZIE

I dipendenti e la direzione della Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH

1.1 Istruzioni per l'uso



▲ Attenzione ▲

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo.

Tutte le istruzioni di utilizzo del caricatore sono descritte in questo manuale.

Per qualsiasi domanda relativa al manuale di istruzioni contattate il Vostro rivenditore.

Il manuale dell'Operatore è fornito in ogni macchina. È un componente della macchina, e come tale deve essere facilmente consultabile dall'utilizzatore del caricatore frontale.

Chiedete subito un nuovo manuale se il vostro è obsoleto o andato perso.

Questo manuale contiene informazioni relative alla tecnologia del caricatore.

Ci riserviamo il diritto di porre cambiamenti nel progetto e dei dettagli della macchina.

Direzioni

La direzione destra o sinistra si intende in riferimento alla prospettiva del guidatore.

1.2 Simboli di pericolo

I simboli di sicurezza sono utilizzati in questo manuale per proteggere l'operatore da infortuni e proteggere la macchina da possibili danneggiamenti.

I segnali di avvertimento sono sempre in grassetto. I segnali di pericolo sono in grassetto.

Tali segnali sono sempre preceduti dalle parole ▲ **Attenzione**▲ **Pericolo** .

I due avvertimenti hanno il seguente significato:

▲ **Attenzione** ▲

Se tale segnale viene ignorato, si incorre un pericolo di morte, o di infortunio oppure di un notevole danno alla macchina.

▲ **Pericolo** ▲

Se tale segnale viene ignorato si incorre nel pericolo di infortunio.

Comenti supplementari iniziano con la parola

Comento

Questi commenti facilitano la comprensione o l'esecuzione di determinate procedure.

1.3 Operare secondo le istruzioni des Frontladers

Il caricatore è stato costruito esclusivamente per usi agricoli e forestali.

Può essere utilizzato solo con accessori terminali originali STOLL appositamente costruiti.

Deve essere applicato solo su trattori per i quali è stato designato.

Il caricatore deve essere utilizzato solo con il conducente seduto in cabina!

Quando si usa il caricatore ricordarsi sempre di non usare mai insieme I vari circuiti idraulici (es. alzare il caricatore e usare contemporaneamente la 3 funzione).

Il caricatore frontale non dovrebbe essere usato per operazioni che richiedono la presenza di un operatore vicino al caricatore. C'è il rischio che la persona venga schiacciata tra il peso sollevato ed il terreno se qualche componente idraulico non dovesse funzionare. Per poter lavorare con questa attrezzatura il caricatore è equipaggiato con degli accessori di sicurezza che vanno attivati.

▲ **Attenzione** ▲

Per ogni utilizzo al di fuori di queste indicazioni, Stoll non si assume alcuna responsabilita'. Il rischio e' totalmente a carico dell'operatore.

L'osservazione delle istruzioni operative e di manutenzione fornite dal costruttore vanno ritenute come parte dell'operazione in accordo con le istruzioni.

Il caricatore frontale Robust F può essere utilizzato, mantenuto e riparato da personale che ha familiarità con la macchina e che sia stato istruito sui possibili danni. Non apportare mai modifiche per conto proprio.

1.4 Descrizione

Il caricatore della Stoll è una attrezzatura che va montata su di un trattore. Il suo utilizzo è per sollevare e muovere materiale.

Il caricatore è attivato attraverso cilindri idraulici.

Il caricatore è azionato da trattori con sistema idraulico e controllati dal posto di guida.

Il caricatore è collegato al trattore, l'accoppiamento è facile e veloce grazie al sistema Drive In della Stoll. I piedini di stazionamento assicurano che una volta scollegato dal trattore, il caricatore sia stabile.

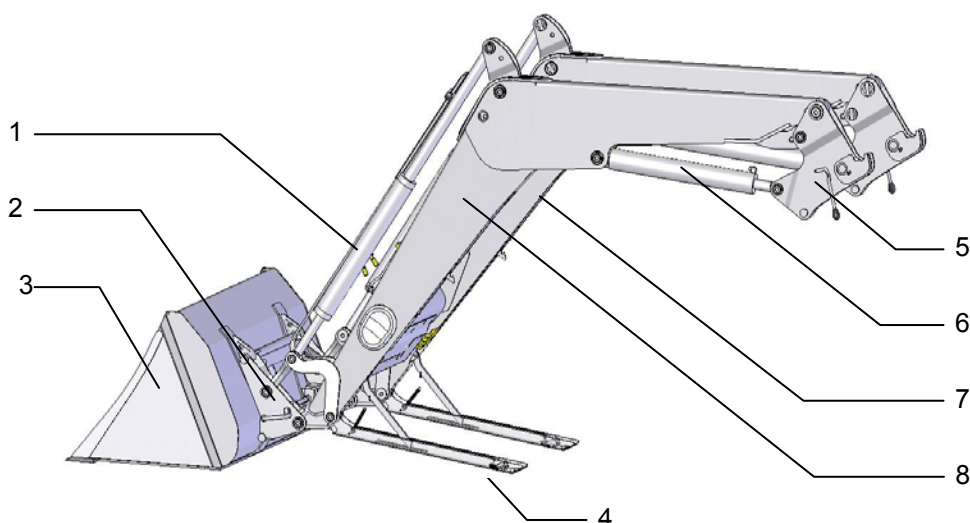
Gli attrezzi terminali sono accoppiati al caricatore tramite il telaio di aggancio dal caricatore stesso. Anche l'aggancio dell'attrezzo terminale è molto facile e veloce.

Il Caricatore consiste in:

1. Cilindri di alzata dell'attrezzo
2. Telaio di aggancio attrezzo
3. Attrezzo terminale (per es. benna)
4. Piedini di stazionamento
5. Drive-in system
6. Cilindri di sollevamento caricatore
7. Tubi idraulici
8. Bracci caricatore

Parti montate permanentemente sul trattore

9. Staffe di aggancio
10. Protezione frontale
11. Tubi idraulici



1.5 Tipi di caricatore

Tutti i caricatori sono equipaggiati da tubature idrauliche e cilindri a doppio effetto per il sollevamento del caricatore.

Il modello FZ differisce dal modello FS, perché l'FZ ha il parallelismo meccanico dell'attrezzo terminale.

I caricatori frontali FZ+ e FZ L hanno una funzione aggiuntiva per l'attivazione dell'attrezzo terminale.

L'origine riferimento non è stata trovata 3.

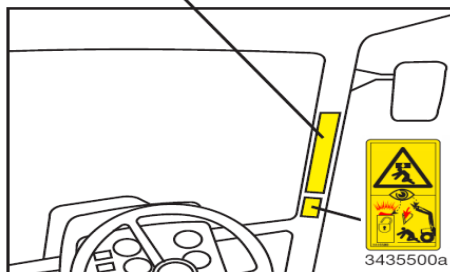
Funzioni dell'attr. terminale	FS	FZ	FZ+	FZ L	FS Azionamento rapido
Parallelismo meccanico		•	•	•	
Scarico rapido			•	•	
Richiamo attivo della benna			•		
Return To Level				•	
Azionamento rapido					•

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Generalità



3449070a



Leggere attentamente e attenersi alle seguenti indicazioni prima di iniziare ad utilizzare o a fare manutenzioni sul caricatore.

Facendo ciò si prevengono incidenti ed infortuni.

Per qualsiasi domanda relativa al manuale di istruzioni contattate il Vostro rivenditore.

Incollare gli adesivi con le indicazioni di sicurezza dove siano facilmente visibili dall'operatore.

▲ **Attenzione** ▲

Attendersi oltre che alle indicazioni di sicurezza del presente manuale, anche a quelle generali di sicurezza sul lavoro e alle prescrizioni del vigente codice della strada.

▲ **Attenzione** ▲

Modifiche non autorizzate sul caricatore frontale escludono il costruttore da reclami per incidenti o infortuni.

2.2 Prima del lavoro

⚠ Attenzione ⚠

Prima di iniziare il lavoro con il caricatore frontale:

- Assicurarsi che tutti i componenti siano ben fissati.
- Riparare o sostituire eventuali parti danneggiate.
- Assicurarsi che tutte le protezioni di sicurezza siano integre e al loro posto.
- Effettuare le opportune regolazioni sul caricatore e sul trattore al quale è accoppiato.
- Controllare regolarmente il serraggio delle viti e dei bulloni (vedi sezioni 6.3, pag 35).
- Assicurarsi che tutti i componenti siano ingrassati regolarmente (sec. 6.2, pag 35).

⚠ Pericolo ⚠

Se sul trattore è installata qualche applicazione che potrebbe influire sul movimento del caricatore, rimuoverla prima di iniziare il lavoro con quest'ultimo.

⚠ Attenzione ⚠

Bloccare il flusso idraulico quando si guida in strada o quando il trattore è parcheggiato.

Il caricatore frontale deve essere attaccato esclusivamente ad un trattore, che abbia una posizione di blocco dell'impianto idraulico, se non fosse disponibile, è sufficiente installare una valvola di chiusura.

Il sistema idraulico non deve essere inserito nella posizione attuale (flottante) altrimenti il bloccaggio viene cancellato.

⚠ Attenzione ⚠

Bloccare il flusso idraulico quando si guida in strada o quando il trattore è parcheggiato.

Il caricatore frontale deve essere attaccato esclusivamente ad un trattore, che abbia una posizione di blocco dell'impianto idraulico, se non fosse disponibile, è sufficiente installare una valvola di chiusura.

Il sistema idraulico non deve essere inserito nella posizione attuale (flottante) altrimenti il bloccaggio viene cancellato.

⚠ Attenzione ⚠

L'olio del circuito idraulico durante le operazioni è in forte pressione.

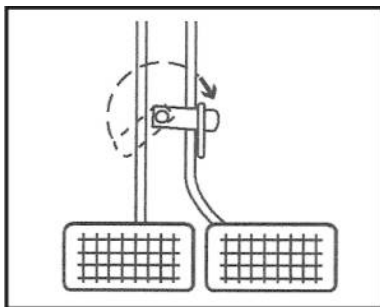
La pressione massima consentita è di 205 bar.

Tenere controllato il circuito idraulico mantenere in buone condizioni tutti i suoi componenti.

Assicurarsi che tutti i componenti, in particolare i tubi – non siano in posizioni da poter essere danneggiati dal movimento del trattore o del caricatore.

⚠ Pericolo ⚠

Se si utilizza il caricatore a basse temperature, portare il circuito idraulico ad una temperatura di esercizio sufficiente prima di iniziare le operazioni. Per fare questo estendere completamente il caricatore e richiuderlo più volte.



⚠ Attenzione ⚠

Rendere solidali i pedali del freno. Non utilizzare mai un solo pedale se è montato il caricatore.

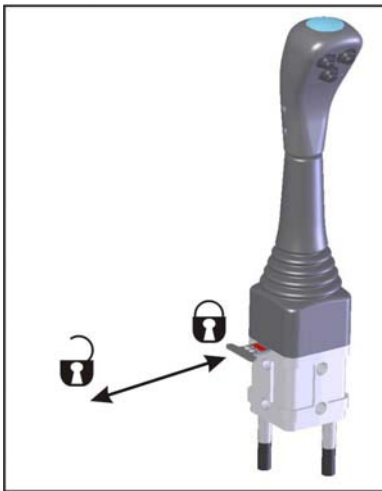
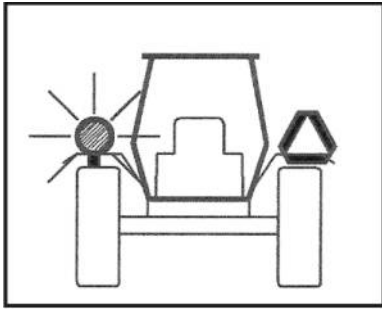
⚠ Attenzione ⚠

Assicurarsi che la pressione dei pneumatici sia sufficiente, come da indicazioni del manuale del trattore.

⚠ Attenzione ⚠

Se il trattore ha la cintura di sicurezza, utilizzarla.

2.3 Guida su strade



⚠ **Attenzione** ⚠

Assicurarsi che le luci e catarinfrangenti non siano occultati dal caricatore, durante la guida su strada.

⚠ **Attenzione** ⚠

Quando si guida su strada, bloccare l'idraulica del trattore cosicché il caricatore non si possa abbassare.

Per fare questo, su una monoleva, posizionare l'interruttore in posizione di blocco.

La funzione spegnimento sul joystick del trattore.

Se il trattore ha già una valvola di blocco, chiuderla

⚠ **Attenzione** ⚠

Non guidare su strada con l'attrezzo terminale carico.

⚠ **Attenzione** ⚠

L'attrezzo terminale deve essere mantenuto ad almeno 2 metri di altezza dalla strada.

Seguire le normative stradali vigenti per il posizionamento del caricatore su strada.

La distanza orizzontale tra la parte frontale del caricatore e l'assale delle ruote sterzanti non dovrebbe essere maggiore di 3,5 m. Potrebbe essere necessario disaccoppiare l'attrezzo terminale.

⚠ **Attenzione** ⚠

Se necessario ridurre l'altezza del caricatore quando si passa sotto ponti, linee di tensione.

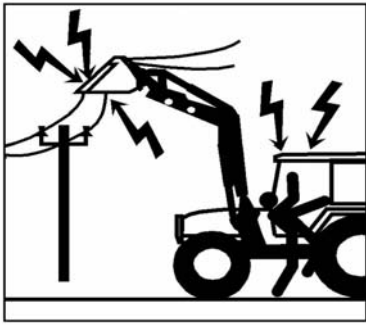
⚠ **Attenzione** ⚠

Considerare le dimensioni complessive di ingombro del trattore più il caricatore quando si viaggia su strada, specialmente in curva e in frenata.

⚠ **Attenzione** ⚠

La velocità massima del trattore con il caricatore accoppiato è di 25 km/h su strada e 10 km/h sul lavoro. Sottostare comunque alle normative stradali vigenti nel paese di utilizzo.

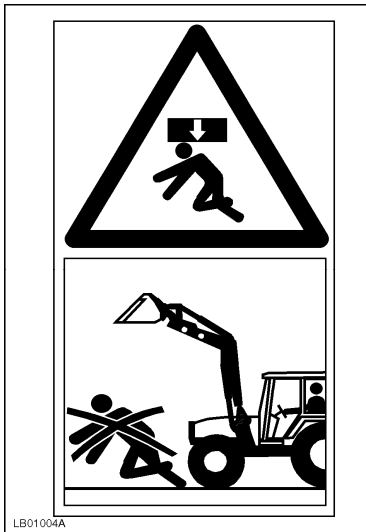
2.4 Durante il lavoro



⚠️ **Attenzione** ⚠️

Familiarizzare con l'area di lavoro e stare lontani dalle linee di tensione elettrica. Cercare posti privi di cavi di tensione.

Utilizzare il caricatore solo se le condizioni di visibilità sono sufficienti. Assicurarsi che l'area sia ben illuminata. Tenere la cabina del trattore pulita ed in ordine.



⚠️ **Attenzione** ⚠️

Non stazionare nell'area sottostante il caricatore, se non è stato messo in sicurezza. Assicurarsi che nessuno durante il lavoro stazioni nell'area di esercizio del caricatore.



⚠️ **Attenzione** ⚠️

Tenere d'occhio costantemente l'area di lavoro, fare particolare attenzione all'eventuale presenza di bambini.

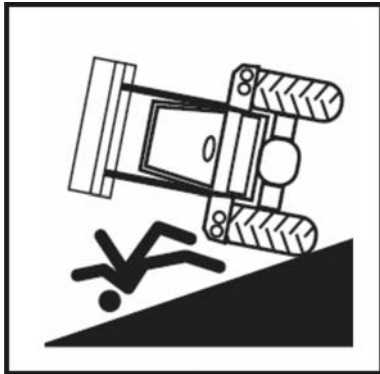


⚠️ **Attenzione** ⚠️

Durante il lavoro posizionarsi esclusivamente sul sedile in cabina.



⚠ Attenzione ⚠
Non trasportare persone.



⚠ Attenzione ⚠
Fare particolare attenzione quando si utilizza il caricatore in zone collinari. Il pericolo è che il trattore si ribalti. Non attraversare trasversalmente la linea di pendenza.
 Mantenere il carico in posizione ribassata. Alzare il carico solo quando necessario, per es. in fondo ad una discesa.

Aumentare la carreggiata del trattore.
 Anche con un assale regolabile non lavorare al di sotto della carreggiata normale.

⚠ Attenzione ⚠
Fare particolare attenzione quando si utilizza il caricatore in zone collinari. I sovraccarichi possono cadere in collina!
 Controllare il lavoro in collina o dove c'è una forte inclinazione.
Ridurre il carico ed abbassare l'attrezzo in collina.

⚠ Attenzione ⚠
Prestare particolare attenzione al sollevamento di balle anche su pallets, queste possono cadervi addosso.

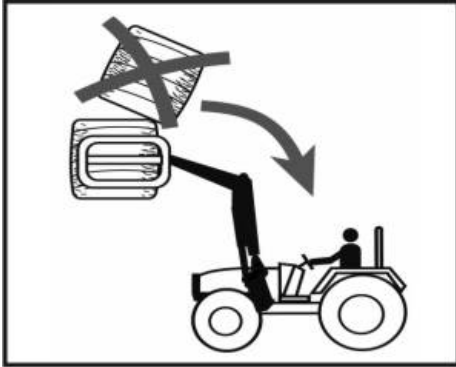
Prestare particolare attenzione al carico!

Protezioni addizionali, appositamente designate per prevenire la caduta di carichi sulla cabina, possono essere usate.
 Le protezioni intorno al caricatore prevengono parzialmente la caduta di carichi.

Il sollevamento e accatastamento di oggetti di grandi dimensioni, nonché la loro archiviazione o uscita dal magazzino (balle, tronchi di legno, scatole, ecc) è pericoloso. Non sollevare mai il caricatore frontale sopra l'altezza del punto di collegamento con trattori, che non hanno una cabina chiusa o un 4-colonna ROPS (roll-over struttura di protezione) quando eseguono questo tipo di lavoro! Rispettare le norme antinfortunistiche specifiche per ciascun paese!

Installare ulteriori dispositivi di protezione su trattori senza cabina di guida chiusa.





⚠ Attenzione ⚠

Non effettuare mai carichi “doppi”, uno sull’altro, balle, pallet. Il carico superiore potrebbe cadervi addosso.

⚠ Attenzione ⚠

Controllare l’inclinazione dell’attrezzo terminale quando si alza il caricatore. Se l’angolo non e’ appropriato, il carico potrebbe cadervi addosso.



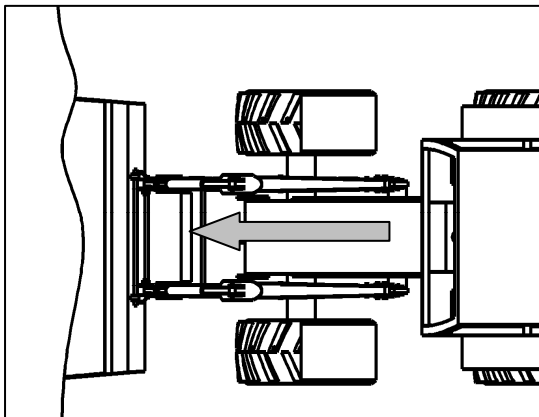
⚠ Attenzione ⚠

E’ consigliato l’utilizzo di caricatori FZ con trattori non cabinati.

C’è la possibilità di perdita di materiale quando si alza l’attrezzo.

Preferably use FZ front loader on tractors without cab.

Here, the risk of falling loads is lower, as when lifting the loader, the tool’s angle remains constant and the scooping is limited.



⚠ Attenzione ⚠

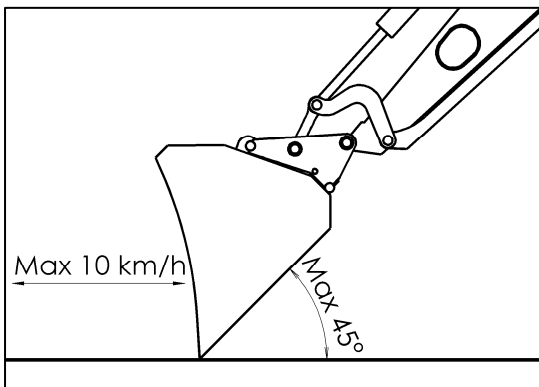
Quando si effettuano delle curve ridurra la velocità e abbassare il carico.

⚠ Attenzione ⚠

Non guidare il trattore a scatti soprattutto se il carico e’ rialzato e molto pesante.

⚠ Pericolo ⚠

Guidare dritti durante il carico. Non fate nessuna sterzata o altre manovre durante il processo.



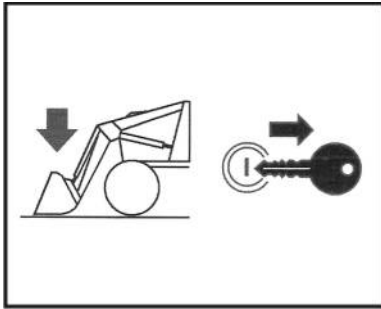
⚠ Attenzione ⚠

Quando si effettuano operazioni di livellamento del terreno non procedere a velocità superiori a 10 km/h. L’attrezzo deve essere mantenuto ad una inclinazione del 4 5

⚠ Pericolo ⚠

Disattivare le sospensioni anteriori del caricatore.

2.5 Dopo il lavoro



⚠ **Attenzione** ⚠

Attenersi alle seguenti disposizioni quando si lascia la cabina del trattore:

- Abbassare il caricatore al suolo
- Fermare l'idraulica del trattore
- Tirare il freno a mano
- Mettere la marcia in posizione di parcheggio
- Spegnerne il motore
- Rimuovere la chiave

⚠ **Attenzione** ⚠

Attenersi alle seguenti disposizioni quando si disaccoppia il caricatore:

Il caricatore non deve tenere più di 70 kg ed assicurarsi che sia su di un terreno solido.

Assicurarsi che i piedini di sostegno siano correttamente posizionati. Assicurarsi che i piedini di sostegno siano correttamente posizionati.

Solo l'operatore dovrebbe eseguire l'accoppiamento e il disaccoppiamento del caricatore e dell'attrezzo terminale. Solo l'operatore dovrebbe eseguire l'accoppiamento e il disaccoppiamento del caricatore e dell'attrezzo terminale.

2.6 Manutenzione

**▲ Attenzione ▲**

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione indossare gli appositi abiti protettivi (guanti, tuta, scarpe antinfortunistich).

▲ Attenzione ▲

Abbassare il caricatore al suolo.
Scaricare la pressione dal circuito idraulico.
Lasciare il caricatore accoppiato con l'attrezzo terminale.
Lasciare raffreddare il trattore fino ad una temperatura inferiore ai 55°C.
Assicurarsi di operare in buone condizioni di visibilità.

**▲ Attenzione ▲**

Non sostare MAI tra il trattore ed il caricatore.

Non riparare mai o far manutenzione col caricatore sollevato.

Abbassare il caricatore al suolo.
Quando si effettuano riparazioni o manutenzione, scollegare sempre il caricatore.

**▲ Attenzione ▲**

Non cercare mai perdite d'olio con le mani.

Utilizzare pezzi di legno o di cartone.
L'olio idraulico a grande pressione può causare seri danni alla pelle.
Se capita consultare immediatamente un medico.

**▲ Attenzione ▲**

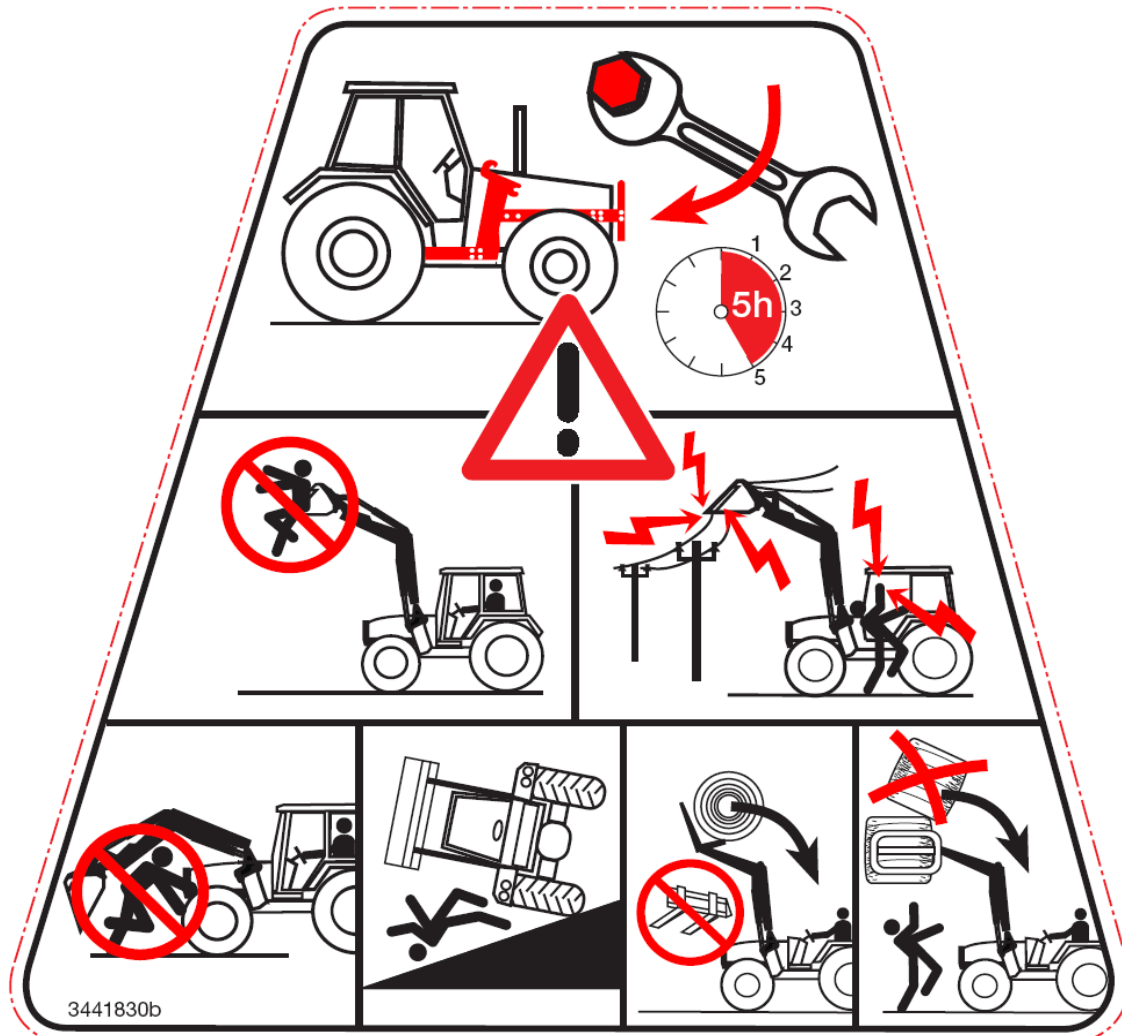
Quando è equipaggiato con il "Comfort Drive".

Rilevare la pressione prima di lavorare: scaricare il caricatore frontale abbassandolo e premendo la funzione "LOWER" aprendo le valvole.

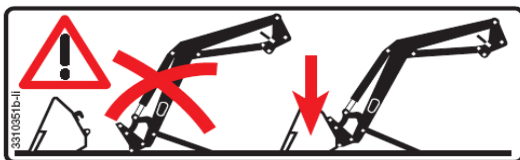
Order-no.: 1432670

2.7 Adesivi di sicurezza – significato, numero per ordine, posizione

Se un adesivo viene danneggiato o perso, rimpiazzarlo subito.

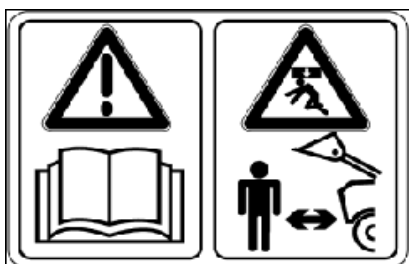


Order-no.: 3441830



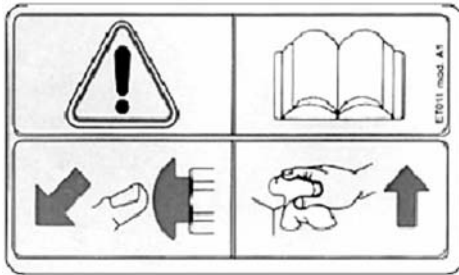
Order-no.: 3310350

▲ Attenzione ▲
 Parcheggiare il caricatore solo con attrezzo terminale montato.

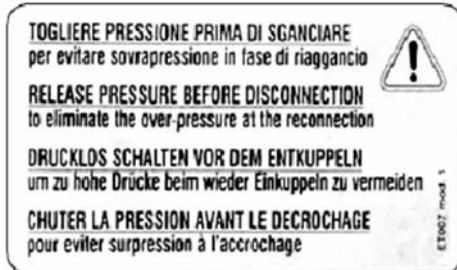


Order-no.: 3431550

▲ Attenzione ▲
 Assicurarsi che nessuno stazioni nell'area di lavoro del caricatore.



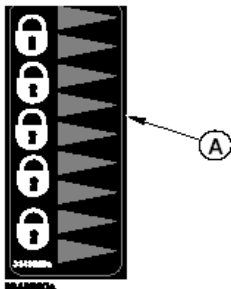
Order-no.: 3430500



Order-no.: 3430510



Order-no.: 3377220



Order-no.: 3343590



Order-no.: 3462880

▲ Attenzione ▲

Prima di spegnere il trattore, o per scollegare la spina 7 poli, abbassare sempre il caricatore a terra.

Procedura per connettere e disconnettere l' HYDRO-FIX.

▲ Attenzione ▲

Fare attenzione alle alte pressioni.
Fare scendere la pressione del sistema idraulico e spegnere il motore prima di effettuare le operazioni di connessione e disconnessione del sistema idraulico.

Punti di aggancio del caricatore senza attrezzo terminale.

Controllo del meccanismo di blocco.
Adesivo sul blocco connettore.

Il meccanismo è bloccato con il lato A come in figura.

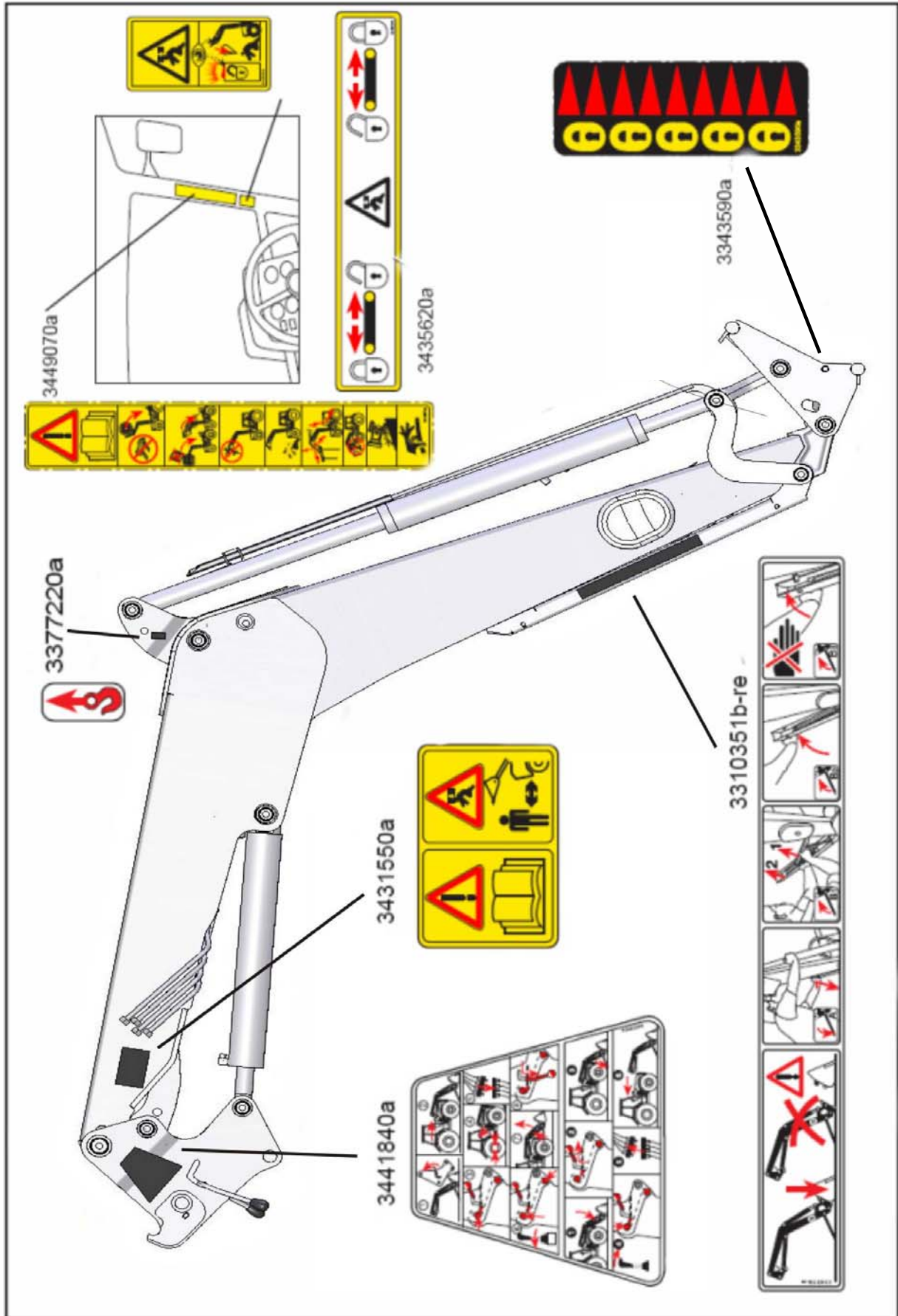
Segnale del rubinetto di chiusura del Comfort Drive.
Il Comfort Drive è attivo quando il rubinetto è verso il basso.

▲ Attenzione ▲

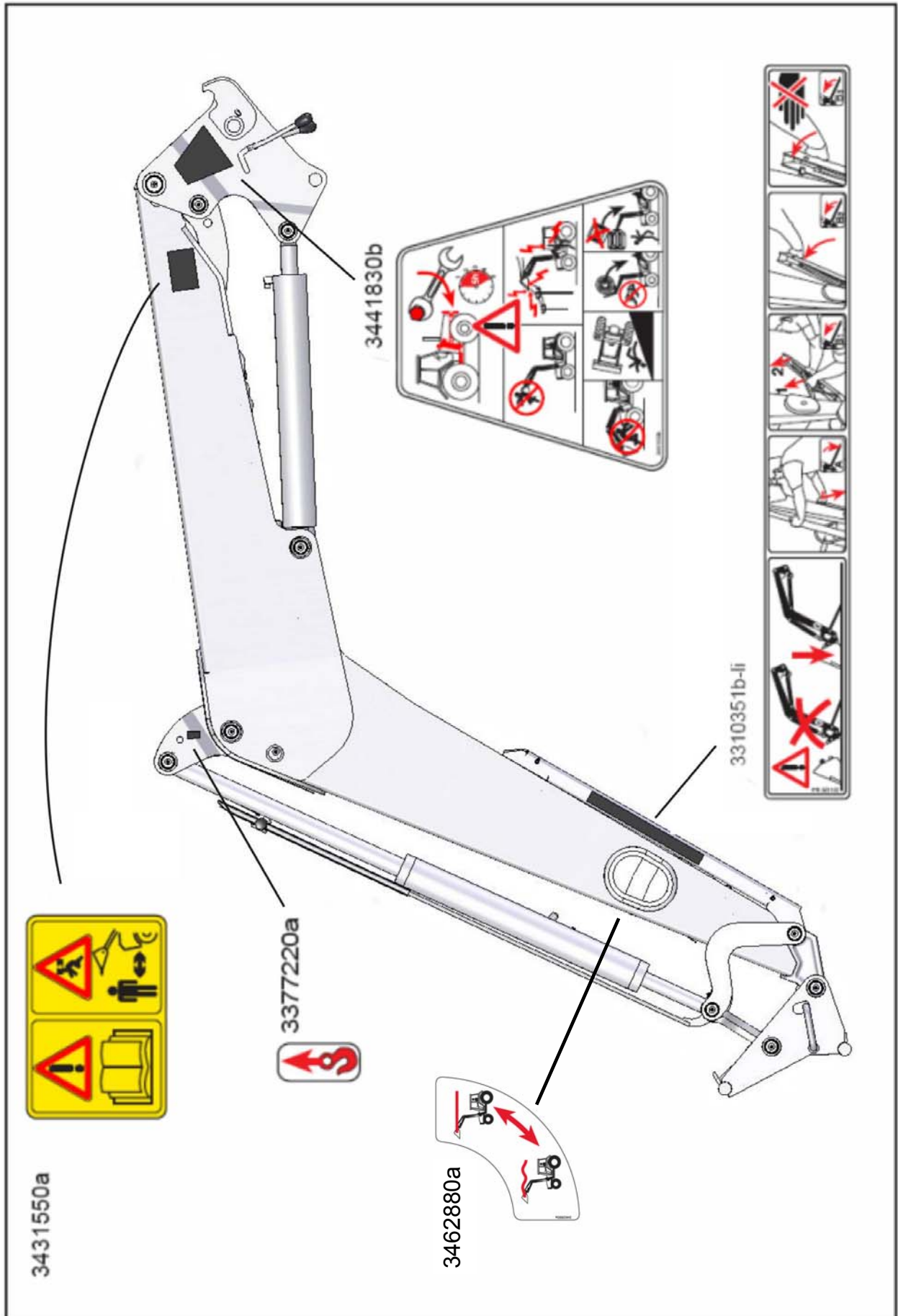
Abbassare il caricatore al suolo prima di attivare il Comfort Drive. Altrimenti il caricatore si abbasserebbe da solo in maniera incontrollata.

L'azionamento elettrico Comfort del Comfort Drive viene attivato da una valvola che è aperta in posizione iniziale se nessuna resistenza è presente. Il Comfort Drive è temporaneamente spento riportandolo nella cabina del trattore alla sua posizione iniziale. Il Comfort Drive si riattiva premendo l'interruttore (spia arancione in alto) e in caso di mancanza di corrente, ad esempio, quando si passa l'accensione o scollegare il 7-pin.

Parte destra del caricatore



Parte sinistra del caricatore



3 Caricatore frontale

Attenersi alle indicazioni fornite dal presente manuale per tutte le operazioni con il caricatore 2

3.1 Preparativi per l'uso

Il caricatore deve essere consegnato completamente assemblato e pronto per l'accoppiamento al trattore.

▲ **Attenzione** ▲

Le tubature idrauliche sono premontate in fabbrica, è necessario però controllare il serraggio delle connessioni.

Dopo 5 ore di utilizzo della macchina comunque ricontrollare e se necessario, riserrare le connessioni. Riserrare tutte le viti dopo 5 ore di lavoro.

Il serraggio richiesto è indicato nella sezione a 6.3 pag 35.

▲ **Pericolo** ▲

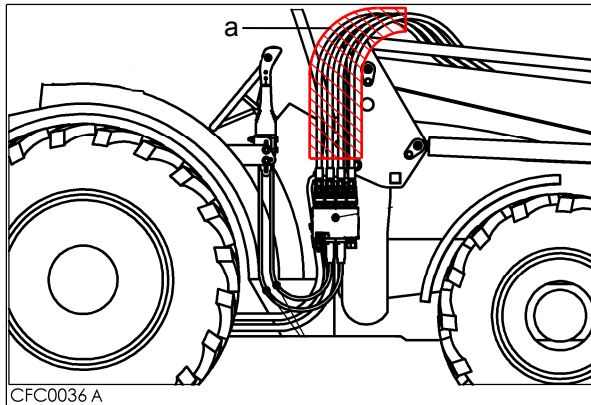
Se il trattore è dotato di qualche applicazione che potrebbe interferire con il lavoro del caricatore, valutare se è possibile modificarne la posizione, in alternativa rimuoverla.

▲ **Pericolo** ▲

Dopo avere effettuato l'accoppiamento del caricatore, controllare la posizione dei parafanghi e la manovrabilità dello sterzo. Ci deve essere una luce di almeno 20 mm tra le staffe del caricatore ed i pneumatici / parafanghi del trattore.

E' possibile aumentare questo spazio:

- Cambiando la posizione dei parafanghi.
- Ridurre il blocco dello stezo a destra e a sinistra.
- Installare un blocco del meccanismo di oscillazione sull'assale anteriore.



▲ **Attenzione** ▲

Assemblare il trattore al caricatore senza chiudere i tubi nella cabina del trattore (a)
STOLL order-no.: 3441840

3.2 Bilanciamento del trattore

▲ Attenzione ▲

Utilizzare sempre una zavorra dietro al trattore quando si utilizza il caricatore.

Questo è necessario per ragioni di sicurezza.

Assicurarsi che la capacità di sterzo rimanga immutata e che la distanza minima di frenata possa essere rispettata (attenersi comunque alle specifiche norme di circolazione stradale del paese di utilizzo).

Rimuovere la zavorra frontale se si utilizza il caricatore.

Comunque per escludere alcuna possibilità di ribaltamento del trattore, il peso posteriore non deve essere troppo grande. Attenersi alla seguente tabella.

Potenza del trattore		Caricatore frontale Dimensioni del caricatore	Peso Massimo della zavorra / kg (1,1m dietro l'asse posteriore)
KW	cv		
35 - 65	50 - 90	8	300 - 500
50 - 75	70 - 100	10	600 - 900
50 - 80	70 - 110	20	
65 - 90	90 - 120	30 · 30.1	700 - 1100
65 - 105	90 - 140	40 · 40.1	
90 - 130	120 - 180	50 · 50.1	
110 - 170	150 - 230	60 · 60.1	800 - 1200
130 - 220	180 - 300	80.1	

▲ Attenzione ▲

Almeno il 20% del peso totale (trattore, caricatore frontale, attrezzo terminale, carico e contrappeso) deve insistere sull'assale posteriore, per assicurare la stabilità dell'accoppiamento.

Usate l'equazione qui sotto riportata per calcolare la stabilità se l'equazione torna la stabilità è raggiunta.

$$\frac{G \cdot L2 + M(L1 + L2) - N \cdot b}{L2} \geq \frac{P + N + M}{5} \quad (20\%)$$

P...Massa del trattore e del caricatore senza contrappeso e senza attrezzo terminale

G...Carico sull'assale posteriore del trattore con il caricatore senza contrappeso e senza attrezzo

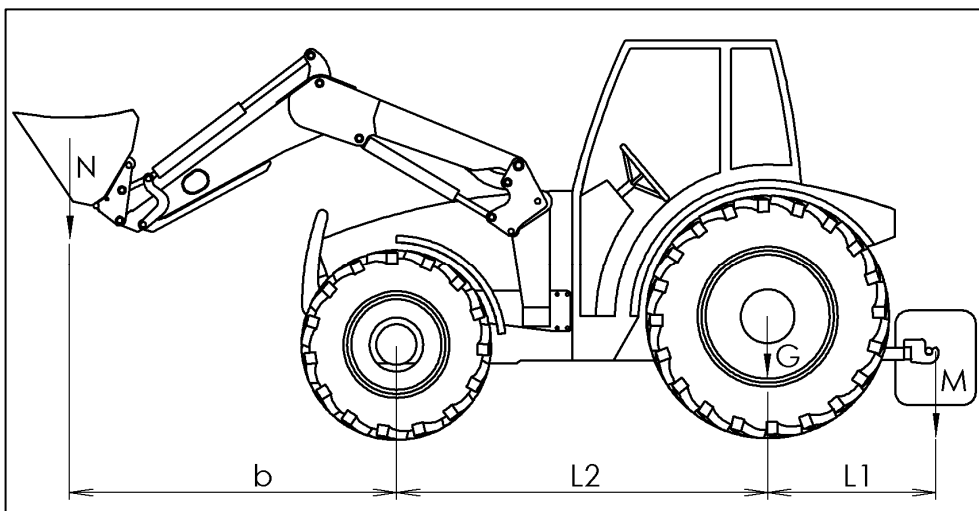
M...Massa del contrappeso

N...Massa del carico massimo ammissibile incluso l'attrezzo terminale

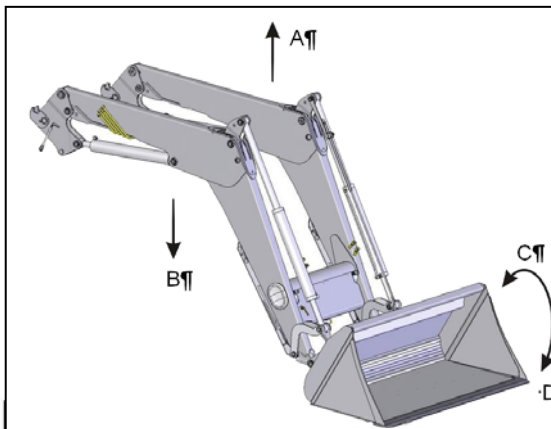
b...Distanza orizzontale tra l'assale anteriore e il baricentro del carico

L1...Distanza orizzontale tra l'assale posteriore e il centro di gravità' del contrappeso

L2...Interasse del trattore



3.3 Operazioni con il caricatore



- A...Alzata del caricatore
- B...Discesa del caricatore
- C...Richiamo attrezzo
- D...Sbennamento attrezzo
- S...Posizione flottante

Alzata:

Tirare indietro la monoleva (A).

Discesa:

Muovere la monoleva in avanti (B).

▲ Pericolo ▲

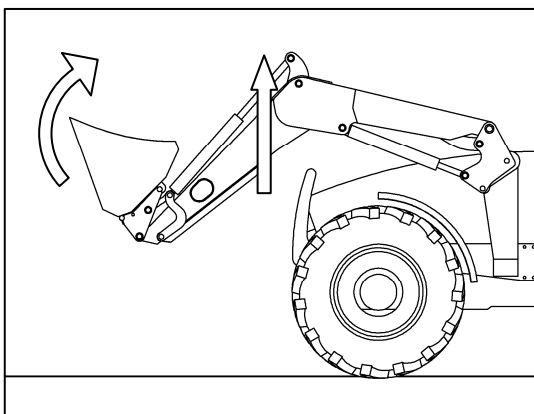
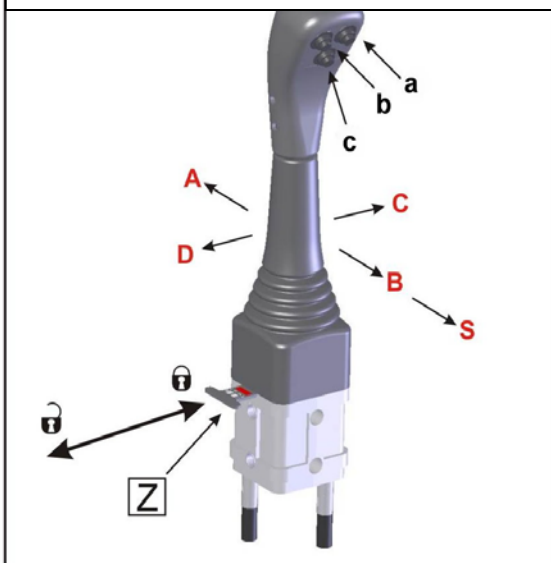
Non utilizzare mai il comando del caricatore in posizione flottante. Farebbe cadere il caricatore durante lo scarico.

Richiamo benna:

Muovere la monoleva a sinistra (C).

Sbennamento:

Muovere la monoleva a destra (D).



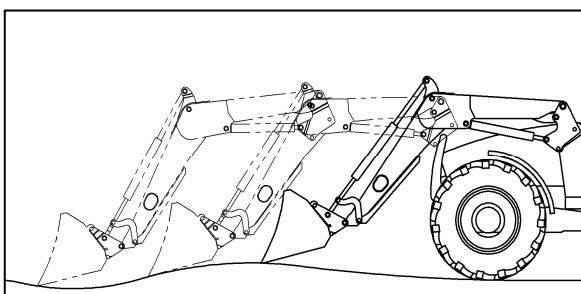
Posizione flottante:

Se si muove in avanti la monoleva fino a fine corsa, il caricatore andrà in posizione flottante (S). In posizione flottante il caricatore scende a terra. Quando si guida con il caricatore in posizione flottante, esso si adagia al suolo.

▲ Pericolo ▲

Attivare la posizione flottante solo con il caricatore frontale abbassato. Farebbe cadere il caricatore durante lo scarico.

Per disattivare la posizione flottante tirare indietro la monoleva.



Alzata con richiamo dell'attrezzo terminale

Muovere la monoleva indietro e a sinistra simultaneamente. L'attrezzo terminale sarà richiamato alla massima angolatura e poi alzato.

L'alzata con richiamo è disponibile per gli FZ, FZ+ e gli FZ L. Durante l'alzata l'angolatura dell'attrezzatura terminale varia simultaneamente.

3.3.1 Operazioni idrauliche

Il caricatore e' movimentato grazie a due controlli idraulici dal trattore. Quattro linee idrauliche connettono il trattore al caricatore.

Indicare i giunti in modo tale che la posizione flottante segue il terreno nel senso di marcia quando è collegata direttamente con i controllori aggiuntivi utilizzando i collegamenti dei tubi.

Spegnere le apparecchiature di sollevamento anteriore prima di iniziare il lavoro, chiudendo la valvola e quindi scollegare i tubi idraulici.

Quasi tutti i trattori hanno già una monoleva in cabina, questa può essere utilizzata per il caricatore. Con il joystick sostitutivo Stoll avrete comfort durante il lavoro.

Il joystick potrebbe bloccarsi in posizioni estreme (per esempio in posizione flottante) in tal caso, sbloccare la monoleva!

⚠ **Attenzione** ⚠

Non utilizzare mai il caricatore con comandi idraulici esterni al trattore. L'installazione e' descritta nelle istruzioni specifiche del trattore.

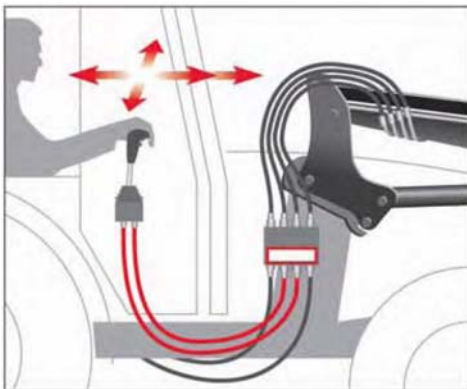
⚠ **Attenzione** ⚠

The used hydraulic control devices must never be operable from outside the driver cabin, in particular not from the external controls of the front linkage.

If this cannot be guaranteed, the additional controls have to be reprogrammed or permanently disabled.

L'installazione e' descritta nelle istruzioni specifiche del trattore.

3.3.2 Operazioni con la monoleva (EHS)



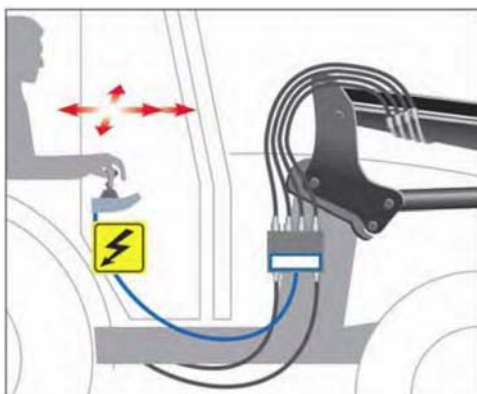
Il trattore è equipaggiato con un blocco valvole posto sulle staffe del caricatore. La leva di comando di questo blocco valvole è invece situata nella cabina del trattore.

La monoleva è collegata al blocco valvole tramite due cavi Bowden.

La monoleva EHS consente facili e precise manovre del caricatore.

L'installazione della monoleva EHS è descritta nell'apposito manuale di istruzioni A 874 (codice: 2360630).

3.3.3 Operazioni con il joystick (EHS Eco-Pro, EHS Pro)



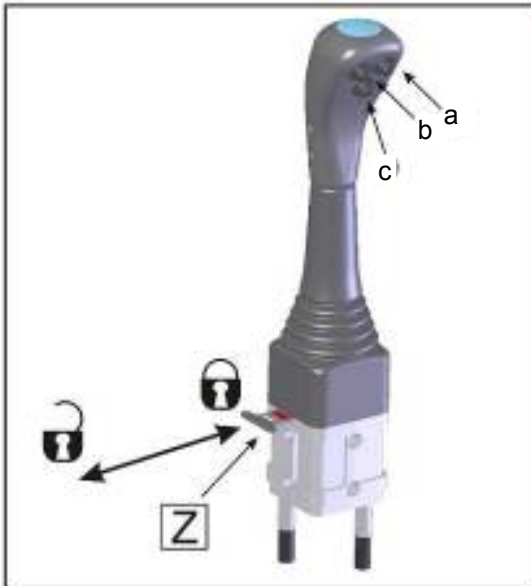
Il trattore viene equipaggiato con un gruppo valvole elettroidraulico. Viene posizionato un joystick in cabina.

Il joystick e' connesso al gruppo valvole tramite un cavo elettrico.

Con il joystick sostitutivo Stoll avrete comfort durante il lavoro.

3.4 Funzioni supplementari

Tasto	Tipo di caricatore			
	FS, FZ	FS Azionamento rapido	FZ+	FZ L
a	Circuito per la 3° funzione	3. Quarta funzione o Rapid traverse emptying	3. Quarta funzione o Scarico rapido	3. Quarta funzione o Scarico rapido
b	Circuito per la 4° funzione	Circuito per la 4° funzione	Richiamo attivo della benna	Return To Level
c			Circuito per la 4° funzione	Circuito per la 4° funzione



Utilizzare i tasti aggiuntivi posizionati sulla manovella per attivare le funzioni supplementari del caricatore. Sono disponibili diverse funzioni supplementari in base al modello di caricatore.

La 3° e la 4° funzione sono funzioni aggiuntive disponibili per tutti i modelli di caricatore.

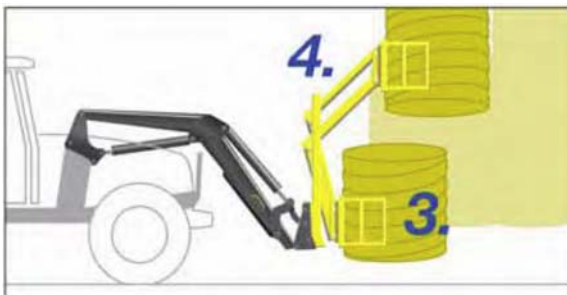
Per il modello FS - movimento rapido e il modello FZ+ e FZ L usare l'interruttore in cabina per selezionare le funzioni da attivare con i bottoni. (3° funzione o svuotamento rapido FS o svuotamento rapido FZ).

Se il caricatore FS - movimento rapido o il caricatore FZ+ o meglio FZ L, non hanno la 3° funzione, allora non avranno nemmeno un interruttore per il cambio delle funzioni.

▲ **Attenzione** ▲

La funzione Hydro-Lock non deve essere controllata da un tasto della manovella. Attivare questa funzione tramite l'apposito interruttore posto in cabina.

3.4.1 3° e 4° funzione



La 3° e 4° funzione sono controllate da circuiti a doppio effetto del caricatore. Tramite questi circuiti è possibile controllare queste azioni aggiuntive del caricatore.

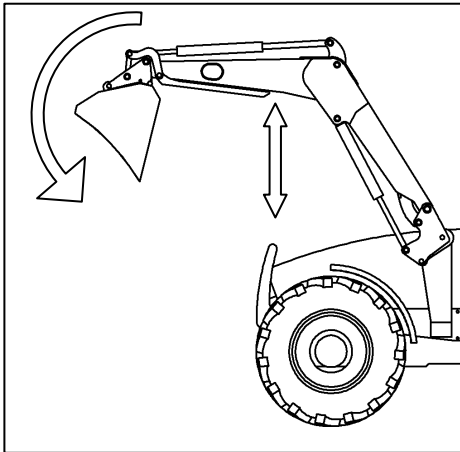
Attrezzi terminali che necessitano della terza funzione sono per esempio: Benna mordente, Pinza mordente...

Le funzioni supplementari sono attivate tramite la manovella

Sulla manovella è necessario premere il tasto a o b (c) e contemporaneamente muovere la manovella a destra o sinistra. Questo controlla la 3° e 4° funzione supplementare.

Questo disattiva l'attivazione dell'attrezzo. Rilasciare il bottone per utilizzare nuovamente l'attrezzatura.

3.4.2 Scarico rapido (FZ + e FZ L)



La funzione “scarico rapido” consente uno sbennamento rapido dell’attrezzatura terminale. Per eseguire lo scarico rapido mantenere premuto il tasto a. A causa del peso dell’attrezzo terminale e del suo eventuale carico, si ottiene uno sbennamento rapido. Tale operazione si interrompe se si rilascia il tasto a.

Lo scarico rapido puo’ essere anche eseguito durante i movimenti di alzata e di discesa del caricatore.

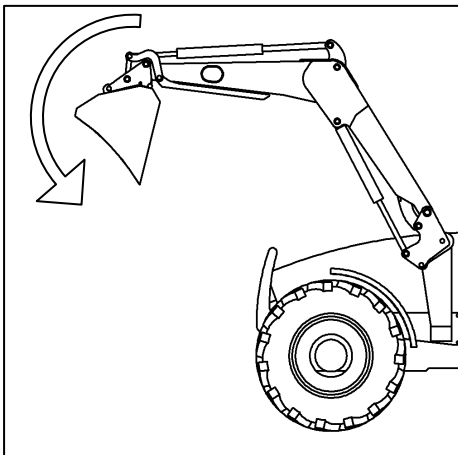
▲ Pericolo ▲

Mai abbassare il caricatore frontale in posizione flottante e richiamare la benna. In conclusione lo svuotamento rapido del caricatore cade.

Comento

Se l’attrezzo terminale e’ a terra si puo’ ottenere la posizione flottante dell’attrezzo tramite lo scarico rapido. Durante la guida, l’attrezzo terminale si adattera’ al livello del terreno.

3.4.3 Scarico rapido (FS)



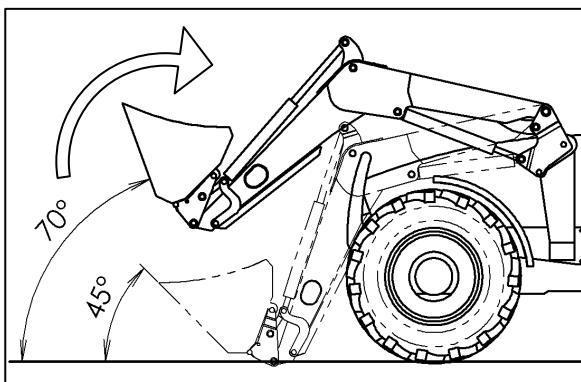
Lo scarico rapido sul modello FS consente lo svuotamento rapido dell’attrezzo terminale.

Quando si effettua un normale svuotamento schiacciare il tasto a, questo accelerera’ il processo di scarico.

▲ Attenzione ▲

Schiacciare il tasto solo quando si attua lo scarico. Altrimenti ci puo’ essere il pericolo che dell’aria entri nel circuito idraulico.

3.4.4 Richiamo attivo benna (solo FZ+)



Per caricatori con parallelismo meccanico c’e’ la possibilita’ di alzare l’attrezzo terminale durante l’alzata del caricatore.

Con il caricatore abbassato l’accessorio terminale puo’ essere richiamato di circa 45°.

Durante il sollevamento si puo’ aumentare il richiamo dell’accessorio terminale di circa 25° fino a circa 70°.

Premere il tasto b mentre si alza il caricatore. Questo richiamera’ l’attrezzo terminale.

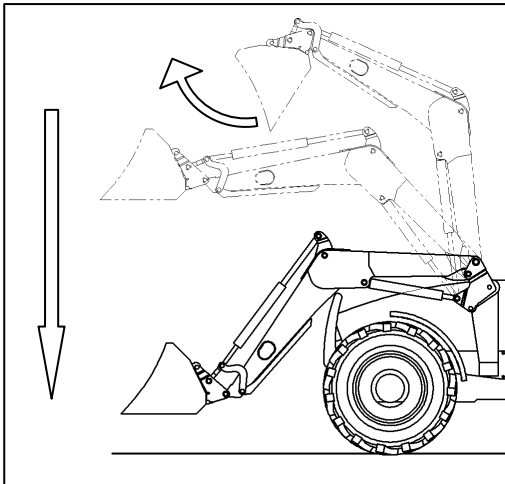
Questa funzione facilita il riempimento quando si carica merce sciolta.

Comento

Se l’attrezzo terminale e’ completamente richiamato, e’ necessario rilasciare il tasto, altrimenti il caricatore non si alzerà piu’.

Questa funzione non e’ disponibile quando si abbassa il caricatore.

3.4.5 Return To Level (solo FZ L)



Premere il bottone b mentre il caricatore si sta abbassando.
 Per programmare l'angolo dell'attrezzo terminale. Il lavoro del caricatore sarà più semplice. Con questo sistema si avrà sempre l'attrezzo terminale in una posizione corretta, senza questo dovrete cambiare ogni volta l'angolo. Abbassare sempre il caricatore alla stessa velocità, altrimenti il caricatore non andrà nella posizione corretta.
 Il sensore per programmare l'angolo corretto è spiegato nel capitolo 3.7.
 Mai abbassare il caricatore frontale in posizione flottante e richiamare la benna. In conclusione lo svuotamento rapido del caricatore cade.

▲ Attenzione ▲

Il bottone b va usato solo quando il caricatore è abbassato.

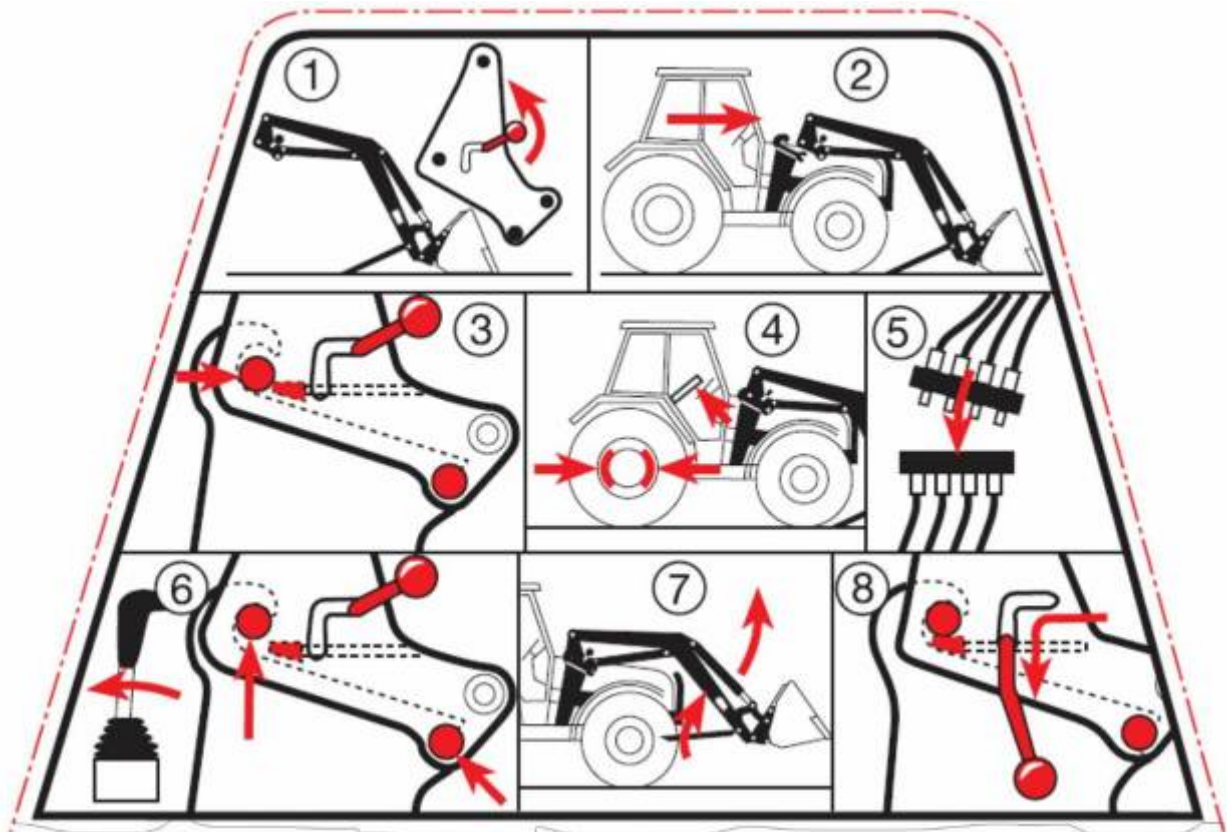
3.5 Accoppiamento e disaccoppiamento del caricatore

Il caricatore e' connesso agli attacchi imbullonati sul trattore tramite un meccanismo di blocco a occhio. Sono necessarie due persone e circa 2 - 4 minuti per effettuare l'accoppiamento.

Accoppiamento:

Solo l'operatore deve accoppiare e disaccoppiare il caricatore.

L'adesivo qui illustrato e' affisso all'esterno destro del caricatore. Sostituire l'adesivo se danneggiato.



Order-no.: 3441840

1. Allentare la leva di bloccaggio.
2. Avanzare con il trattore...
3. ...fino a che entrambi i perni di bloccaggio si agganciano ai ganci.
4. Tirare il freno a mano e spegnere il motore.
5. Scaricare il sistema idraulico e connettere i tubi idraulici e i cavi elettrici.
6. Alzare il caricatore fino a che i perni di bloccaggio vegono fissati nei ganci. **Attenzione !** Non attivare i cilindri di sollevamento fino a che il caricatore non e' completamente fissato nella sua sede.
7. Alzare il caricatore e ripiegare i piedini di stazionamento.
8. Spostare la leva di bloccaggio verso il basso in posizione di arresto.

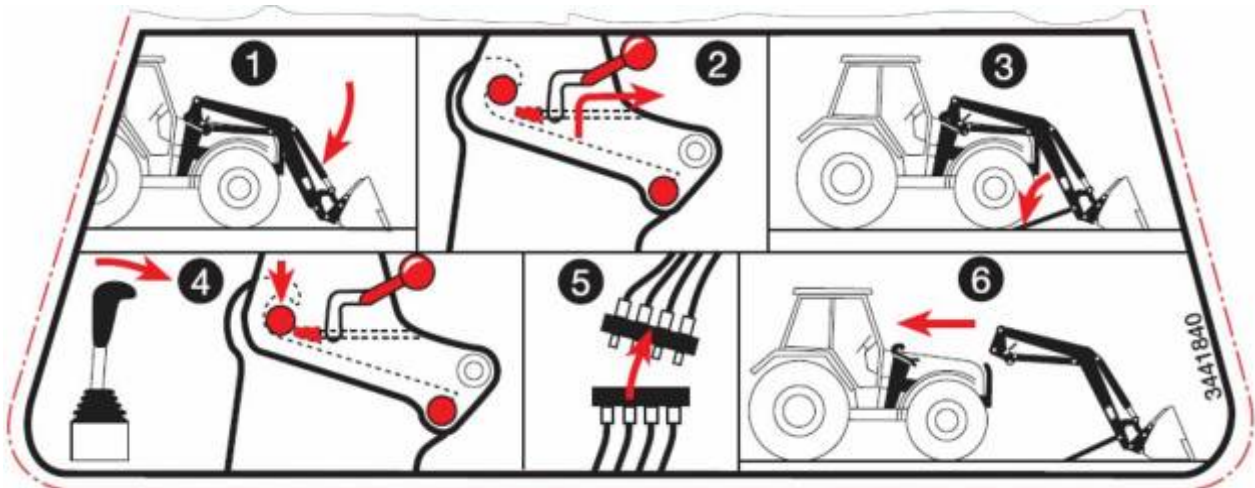
Dopo avere effettuato le connessioni idrauliche, svuotare le tubature alzando ed abbassando più volte.

Disaccoppiamento

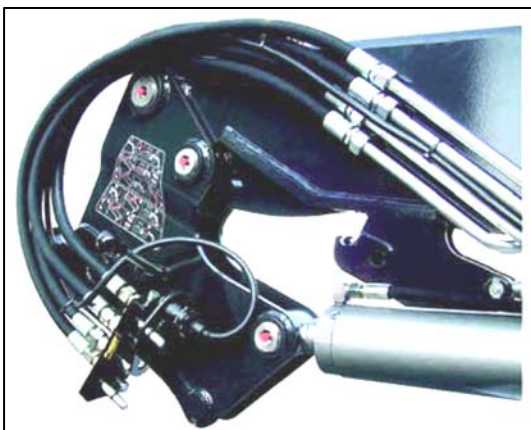


▲ Attenzione ▲

Parcheggiare il caricatore solo su superfici perfettamente piane e con l'attrezzo terminale accoppiato. Se necessario aumentare la velocità. Assicurarsi anche che i piedini siano in piano.



1. Innestare il freno a mano e abbassare il caricatore a terra.
2. Sbloccare la leva di fissaggio.
3. Abbassare i piedini di stazionamento.
4. Abbassare il caricatore finché il caricatore non si sblocca.
5. Rilasciare la pressione idraulica dell'olio nel sistema, di is connettere le linee idrauliche ed I cavi elettrici ed installare i tappi protettivi.
6. Indietreggiare con il trattore.

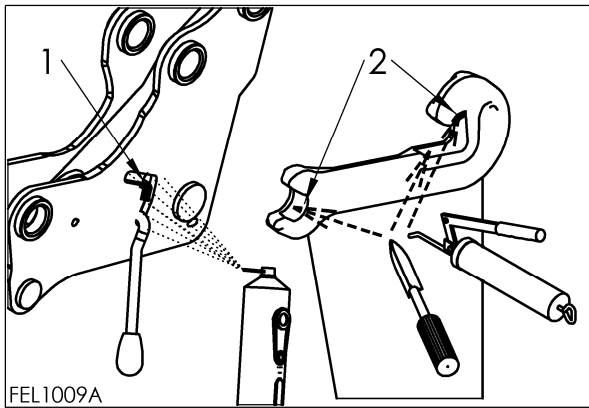


Commento

La leva di bloccaggio può essere più agevolmente allentata se il caricatore è carico e leggermente sollevato, e se le parti sono ben lubrificate.

A sgancio eseguito posizionare le connessioni idrauliche nell'apposito supporto.

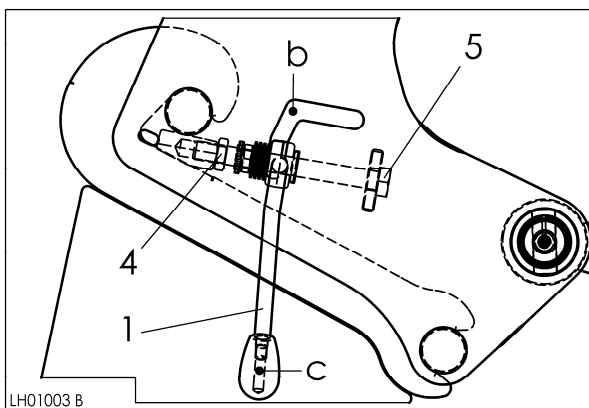
3.5.1 Regolazione del meccanismo di blocco

**▲ Attenzione ▲**

Controllare il meccanismo di blocco sia all'accoppiamento che al disaccoppiamento del caricatore.

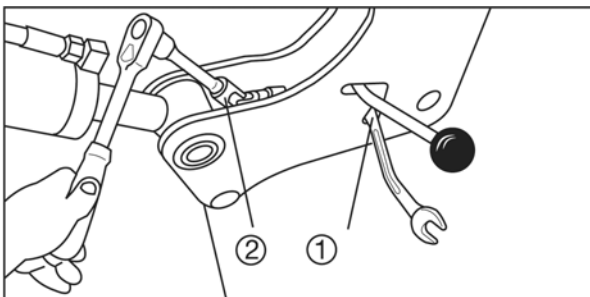
Controllare il meccanismo in particolar modo se il caricatore rimane accoppiato al trattore per un lungo periodo.

Pulite a fondo le anse di fissaggio (sverniciare) (2). Lubrificare il sistema di chiusura (1) e ingrassare le anse (2).



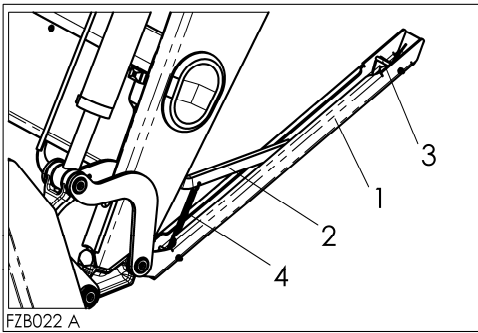
Dopo il primo montaggio, regolare il meccanismo di aggancio come segue:

- Allentare il dado (4).
- Regolare il bullone (5) in modo che la leva di blocco parta da posizione (b) e che la leva sia fortemente fissa in posizione (c).
- Contrapporre il dado (4).



Durante la regolazione lasciare aperta la chiave in posizione (1) sul dado. Utilizzare una chiave a rocchetto (2) per regolare il bullone.

3.5.2 Utilizzo del piedino di appoggio

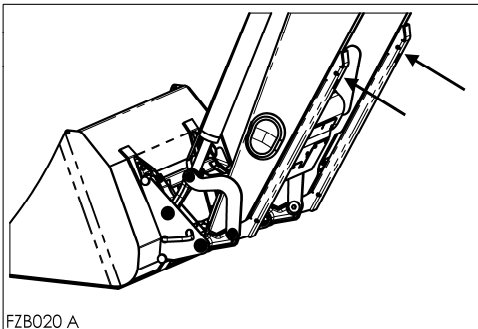


Apertura:

- 1...Piedino
- 2...Staffe di blocco
- 3...Fermo
- 4...Molla

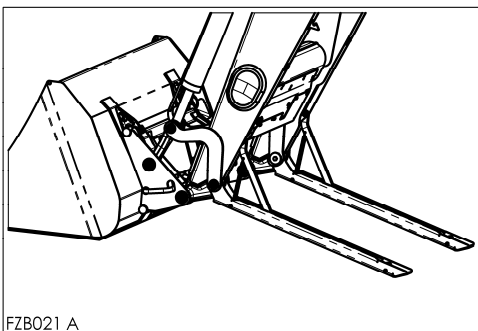
▲ Attenzione ▲

Assicurarsi anche che i piedini siano in piano.



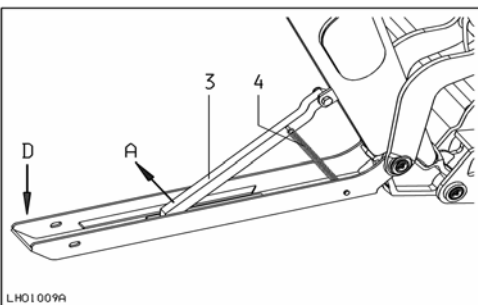
Fare scendere il caricatore al suolo senza pressione.

Premere il fermo in direzione della freccia. In questo modo si sblocca dal braccio del caricatore. Abbassare il piedino fino a quando non raggiunge il terreno.



I piedini di stazioneamento si bloccano automaticamente mediante le staffe di arresto a molla (2).

Assicurarsi che le staffe di blocco (2) siano bloccate dai fermi dei piedini di stazioneamento.



Ripiegamento:

Tirare la staffa di arresto in direzione (A), con una mano contro la forza esercitata dalla molla verso il basso.

Spingere contemporaneamente il piedino verso il basso (D), cosicché la staffa di blocco si sganci.

Rialzare il piedino di appoggio dopo avere sbloccato lo stesso tramite una leggera pressione per passare il punto di blocco.



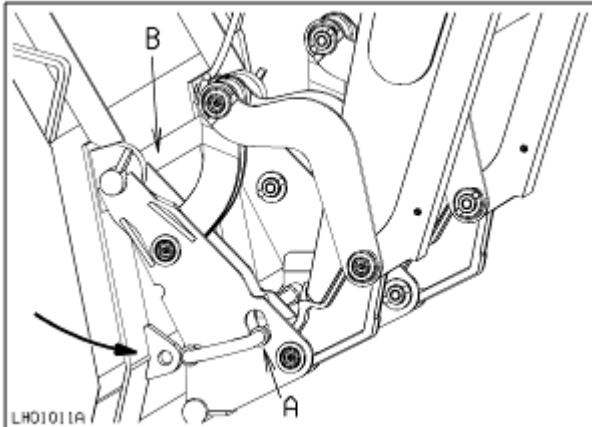
▲ Attenzione ▲

Pericolo di infortunio alle mani durante l'operazione.

Fare attenzione e indossare i guanti protettivi.

3.6 Accoppiamento e disaccoppiamento dell'attrezzo terminale

Solo l'operatore deve effettuare questa operazione.



Accoppiamento

▲ Pericolo ▲

Attenzione alla tensione della molla sulla manopola, può essere pericolosa!

1. Tirare la manopola di connessione.

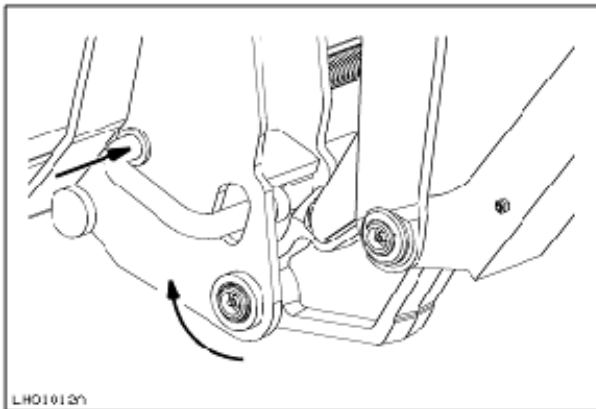
Fare girare la manopola verso destra, in modo che si posizioni nella parte inferiore del foro (A).

Questo apre il meccanismo di blocco.

2. Inclinare il telaio di aggancio circa a 30 gradi.

3. Avanzare in questa posizione con il trattore verso l'attrezzo.

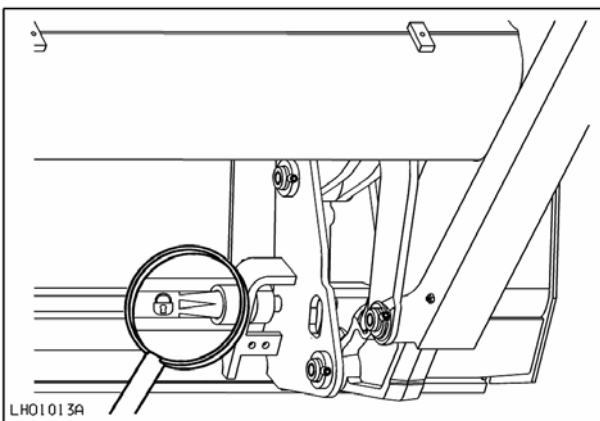
Fare sì che la parte superiore del telaio di aggancio (B) si agganci sotto l'attrezzo in posizione. Alzare l'attrezzo terminale finché non si aggancerà al telaio di aggancio.



4. Richiamare l'attrezzo terminale finché non scatta il meccanismo di aggancio automatico. L'attrezzo è ora fermamente connesso al caricatore.

▲ Attenzione ▲

Durante la procedura di connessione, l'attrezzo terminale non deve essere alzato a più di un metro.



▲ Attenzione ▲

Prima dell'utilizzo del caricatore controllare che il blocco automatico sia scattato correttamente.

Premere la punta dell'attrezzo terminale sul terreno.

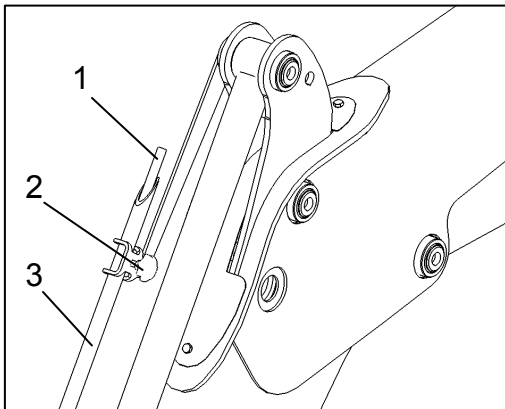
Così si può verificare l'avvenuto aggancio.



Disaccoppiamento

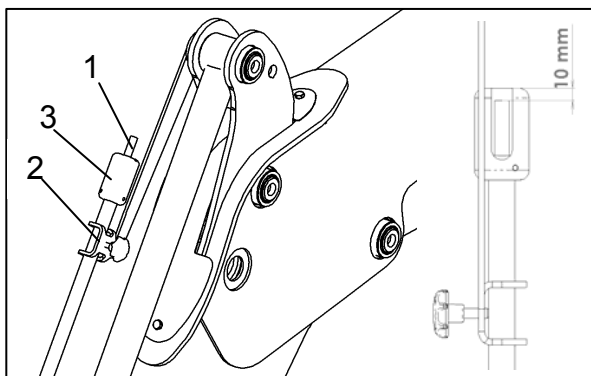
Il disaccoppiamento si effettua in maniera inversa all'accoppiamento.

3.7 Controllo del livello



Controllare la posizione orizzontale dell'attrezzo terminale tramite l'apposito indicatore.

Posizionare l'attrezzo terminale orizzontalmente al terreno. Rilasciare il bullone della manopola (2). Cambiare la posizione del tubo (3) il modo che il tubo e l'astina siano posizionati superiormente (1). Ristringere il bullone di fissaggio.

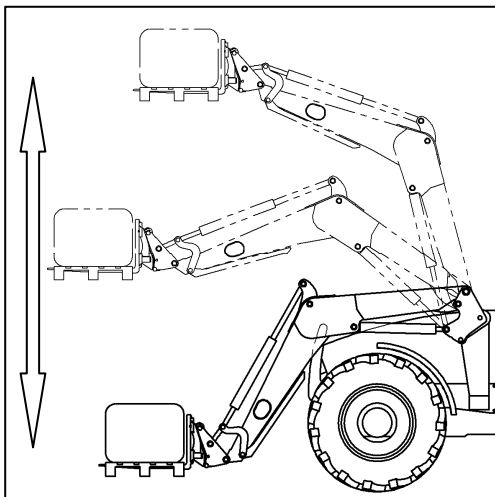


La posizione orizzontale è controllata da un sensore (3)

Sistemare l'attrezzatura in posizione orizzontale. Sistemare l'attrezzatura in posizione orizzontale. Allentare la maniglia e bulloni (2) muovere il tubo con il sensore (3) fino alla bacchetta (1) che è a 10 mm dalla cima del sensore (vedi disegno) quindi stringere maniglia e bulloni.

Testare il settaggio spiegato nel capitolo 3.4.5. Regolare, se necessario, la posizione del sensore.

3.8 Parallelismo meccanico (FZ, FZ+, FZ L)



Quando si effettuano alzate e discese del caricatore frontale l'attrezzo terminale è tenuto parallelo dal meccanismo a barra. Questo meccanismo consente all'attrezzo terminale di rimanere parallelo durante i movimenti in su ed in giù del caricatore.

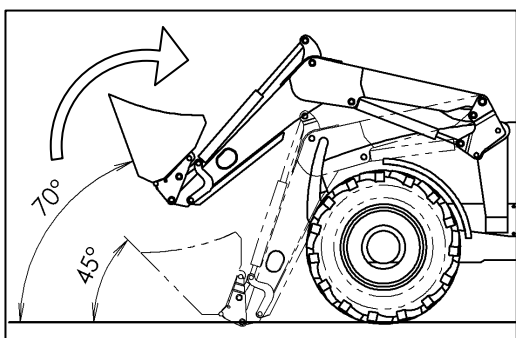
Il parallelismo è di aiuto nella maggior parte delle operazioni. In particolare nella movimentazione dei pallets e per lo stoccaggio delle balle.

Commento

Il parallelismo è effettivo solo quando l'accessorio non è sbennato o richiamato volontariamente. Non funziona se l'attrezzatura terminale è sbennata.

È possibile controllare la posizione orizzontale dell'accessorio terminale tramite l'apposito indicatore. (Sezione 3.7).

3.9 Funzione cucchiaio (FZ, FZ+, FZ L)



Con i caricatori a parallelismo meccanico è anche possibile richiamare l'accessorio terminale.

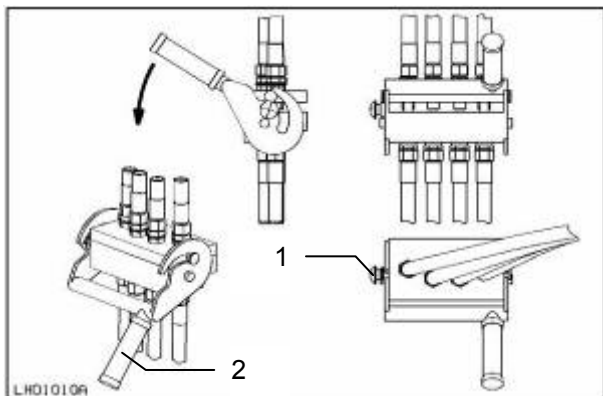
Con il caricatore abbassato l'accessorio terminale può essere richiamato di circa 45°.

Durante il sollevamento si può aumentare il richiamo dell'accessorio terminale di circa 25° fino a circa 70°.

Questo consente di ottenere un buon carico dell'attrezzo e poche perdite del carico stesso.

4 Accessori

4.1 Hydro-Fix



L'Hydro-Fix è un accoppiamento idraulico rapido. In pratica consente di accoppiare più connessioni idrauliche contemporaneamente.

▲ Pericolo ▲

Per qualsiasi operazione sul circuito idraulico depressurizzare preventivamente il circuito. Se non si effettua questa operazione le guarnizioni potrebbero venire danneggiate.

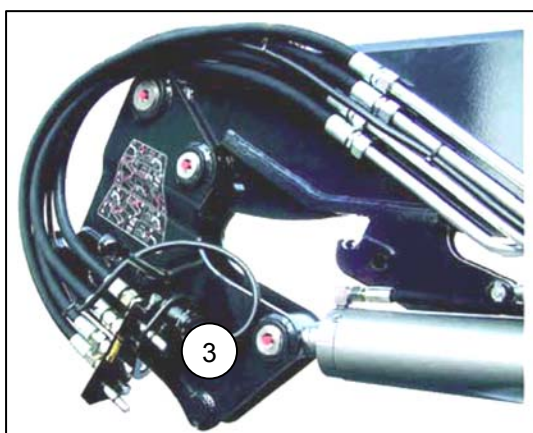
Prima di effettuare l'accoppiamento pulire le parti.

Accoppiamento:

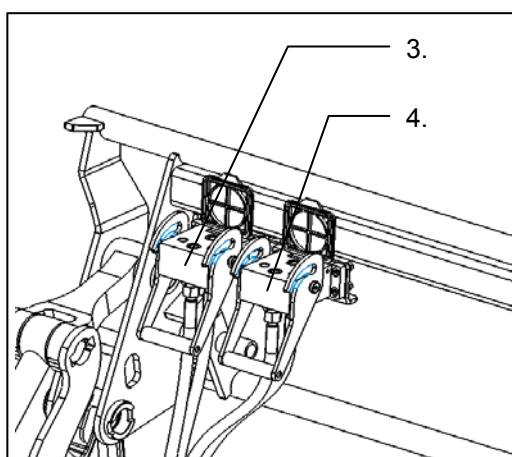
Depressurizzare l'impianto. Chiudere la parte inferiore con la sua protezione. Pulire le connessioni. Premere il bottone (1) e aprire la leva (2). Inserire la parte superiore dell'Hydro-Fix. Tirare indietro la leva finché il bottone non scatta, questo significa che l'attacco è stato effettuato correttamente.

Disaccoppiamento

Depressurizzare l'impianto. Premere il bottone (1) e aprire la leva (2). Tirare la parte superiore fuori dalla parte inferiore e agganciarla nell'apposita sede. Chiudere la parte inferiore con la sua protezione.



4.2 3° e 4° funzione



La 3° e 4° funzione sono controllate da circuiti a doppio effetto del caricatore.

Attrezzi terminali che necessitano della terza funzione sono per esempio: Benna mordente, Pinza mordente...

L'accoppiamento idraulico per la terza e quarta funzione è posizionato sul telaio porta attrezzo.

Sono disponibili anche attacchi rapidi per la 3° o 4° funzione.

Gli attacchi Plug-type o l'attacco rapido Hydro-Fix vengono forniti per l'accoppiamento.

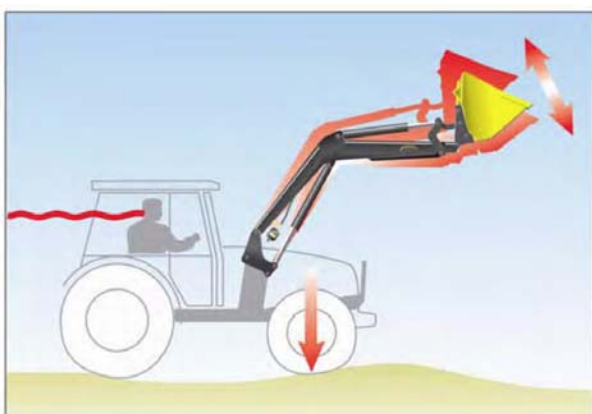
Individuate l'alloggiamento per l'accoppiamento.

Sono disponibili anche attacchi rapidi per la 3° o 4° funzione.

Seguire le istruzioni alla sezione 4.1 per effettuare l'accoppiamento.

Le operazioni per il controllo della 3° e 4° funzione sono descritte nella sezione 3.4.1.

4.3 Comfort – Drive



Il Comfort Drive è un ammortizzatore idraulico abbinato ad una boccia di azoto. Esso assorbe parte delle vibrazioni date dai movimenti verticali del caricatore.

Utilizzare il Comfort Drive per i tragitti stradali soprattutto su strade sconnesse.

Esso consentirà viaggi più sicuri e meno stressanti.

▲ Pericolo ▲

Disattivare il Comfort Drive per lavori pesanti (per esempio scavo). Altrimenti il sistema Comfort Drive potrebbe essere sovraccaricato.

Comfort Drive – funzionamento

- 1 Pressione nell'accumulatore a Gas
- 3 Valvola aperta
- 4 Fluttuazioni di pressione dovute ai sobbalzi del caricatore in trasporto stradale
- 5 Connessione idraulica al trattore

Attivare il Comfort Drive aprendo la valvola (A).

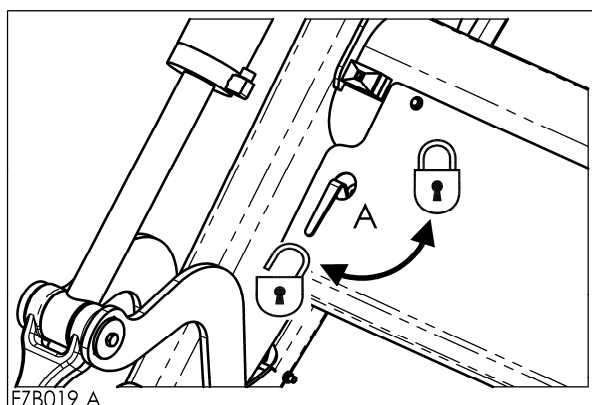
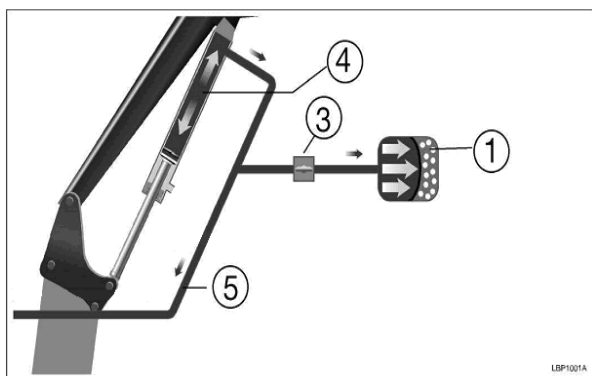
▲ Attenzione ▲

Abbassare il caricatore al suolo prima di attivare il Comfort Drive. Altrimenti il caricatore si abbasserebbe da solo in maniera incontrollata.

L'azionamento elettrico Comfort del confort Drive viene attivato da una valvola che è aperta in posizione iniziale se nessun resistenza è presente. Il Comfort Drive è temporaneamente spento riportandolo nella cabina del trattore alla sua posizione iniziale. Il Comfort Drive si riattiva premendo l'interruttore (spia arancione in alto) e in caso di mancanza di corrente, ad esempio, quando si passa l'accensione o scollegare il 7-pin.

▲ Attenzione ▲

Prima di spegnere il trattore, o per scollegare la spina 7 poli, abbassare sempre il caricatore a terra.



4.4 Hydro-Lock

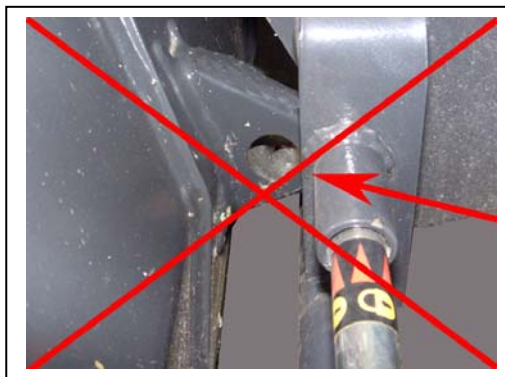
L'Hydro lock e' un applicazione idraulica di blocco dell'attrezzo terminale. Consente di agganciare l'attrezzo terminale senza scendere dalla cabina del trattore.

Accoppiamento

Attivare il meccanismo Hydro lock fino a che il led rosso si accende. Alzare l'attrezzo finchè il meccanismo di blocco è completamente aperto.

Portare l'albero superiore del telaio di aggancio sotto i ganci dell'attrezzo terminale. **Alzare l'attrezzo terminale finché non si aggancerà al telaio di aggancio.**

Posizionare poi l'interruttore dell'Hydro-lock indietro fino a che la luce rossa si spegne. Alzare l'attrezzo finchè il meccanismo di blocco è completamente aperto.



Disaccoppiamento

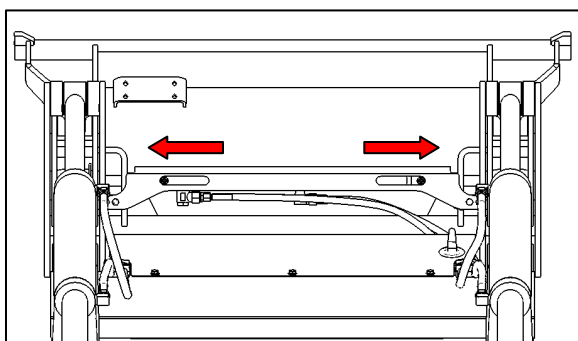
Attivare il meccanismo Hydro lock fino a che il led rosso si accende. Alzare l'attrezzo finchè il meccanismo di blocco è completamente aperto.

Posizionare l'attrezzo orizzontalmente su un terreno stabile. Inclinare il telaio di aggancio in avanti e abbassare il caricatore fino a che l'attrezzo terminale si possa sganciare dal telaio. Indietreggiare con il trattore.

Posizionare poi l'interruttore dell'Hydro-lock indietro fino a che la luce rossa si spegne.



L'adesivo segnala la posizione aperta (interna) e chiusa (esterna) del meccanismo idraulico di blocco.

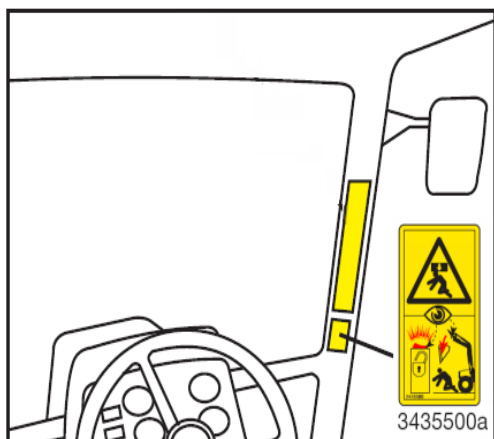


⚠ Attenzione ⚠

Prima di ogni utilizzo del caricatore frontale controllare l'interruttore dell'Hydro-lock e la perfetta chiusura del meccanismo.

⚠ Attenzione ⚠

La funzione Hydro lock non deve essere posizionata su un tasto elettrico della monoleva.



Attaccare l'adesivo (STOLL order-no: 3435500a) nella zona operative del guidatore.

5 Attrezzi terminali

Il manuale dell'operatore per i differenti attrezzi terminali non fanno parte di questo manuale.

⚠ **Attenzione** ⚠

Utilizzare solo attrezzi terminali autorizzati dalla Stoll.

Altri attrezzi terminali potrebbero non funzionare.

Attrezzature terminali non specificatamente progettate per i caricatori Stoll potrebbero danneggiare il caricatore.

⚠ **Attenzione** ⚠

Utilizzare solo attrezzi terminali dimensionati per il caricature in uso. Se non ci si attiene a questa disposizione il caricatore o l'attrezzatura terminale stessa potrebbe danneggiarsi.

Per il dimensionamento dell'attrezzo terminale fare riferimento al proprio concessionario.

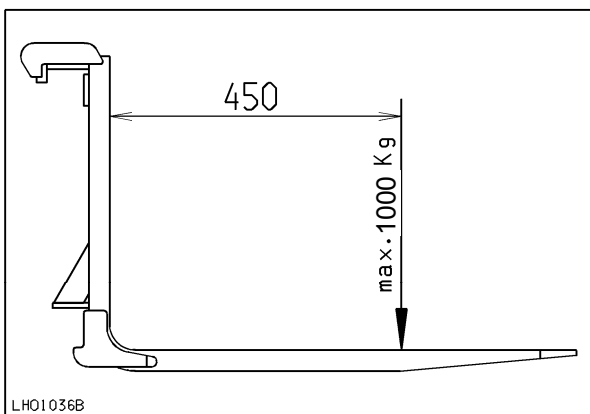
⚠ **Attenzione** ⚠

Seguire le istruzioni di sicurezza.

⚠ **Pericolo** ⚠

Lavorare solo con l'attrezzo ben assicurato.

5.1 Forca pallet



⚠ **Attenzione** ⚠

Non superare mai il carico Massimo di 1000 kg per la forca pallet, alla distanza di 450 mm.

6 Manutenzione

Per i lavori di manutenzione seguire le indicazioni di sicurezza (vedi sezione 2.6 a pag 13).

Il proprietario e l'utilizzatore sono responsabili della manutenzione del caricatore.

Pulire il caricatore prima di eseguire operazioni di manutenzione. Questo vale soprattutto per il circuito idraulico.

▲ Attenzione ▲

Utilizzare solo riambi originali.

Gli intervalli di manutenzione sono intesi in ore di utilizzo del trattore con il caricatore.

Tali intervalli di manutenzione si intendono in condizioni di lavoro standard. Considerare tempistiche minori se si lavora in condizioni difficili.

6.1 Circuito idraulico

Le indicazioni di manutenzione vanno seguite sempre e con particolare cura relativamente al circuito idraulico.

Usare Ricambi specifici a secondo del modello del caricatore

▲ Attenzione ▲

Assicurarsi che il circuito idraulico sia sempre pulito. Un circuito pulito dara' molti meno problemi.

▲ Attenzione ▲

Controllare sempre il livello dell'olio con trattore in piano e cariche abbassate.

Usare sempre olio adatto alle specifiche della macchina.

▲ Attenzione ▲

Se equipaggiato con "Confort Drive" si ha un accumulatore con un sistema idraulico ad alta pressione.

Rilevare la pressione prima di lavorare: scaricare con il caricatore abbassato attivando la funzione "LOWER" e quindi aprire le valvole di chiusura.

Mai aprire l'accumulatore o rabboccarlo di gas!

Cambiate l'accumulatore difettoso presso il Vostro concessionario.

Betätigt sie ca. monatlich der Absperrhahn, um Schwergängigkeit zu vermeiden.

▲ Attenzione ▲

Controllare il circuito idraulico per individuare eventuali perdite o danni.

Sostituire i tubi idraulici smessi, datati o con perdite.

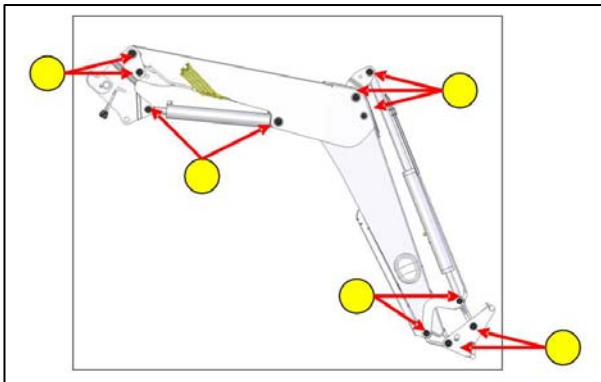
▲ Attenzione ▲

Riparare o sostituire i cilindri idraulici che perdono.

Saranno necessari attrezzi specifici per la riparazione dei cilindri.

Fare riparare i cilindri difettosi dal concessionario.

6.2 Punti di in grassaggio



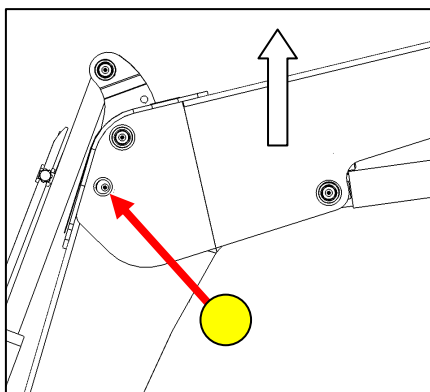
▲ Pericolo ▲

Lubrificare tutti i punti di ingrassaggio dopo 20 ore di lavoro.

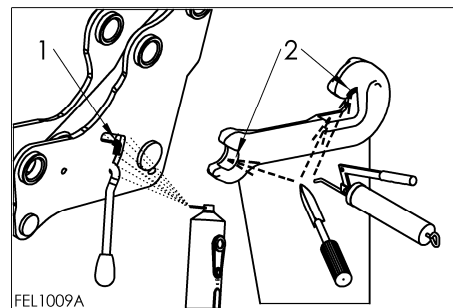
Lubrificare anche tutti i punti di ingrassaggio sull'attrezzo terminale.

Prima di effettuare l'ingrassaggio abbassare a terra il caricatore.

Alzare leggermente il caricatore per ingrassare i punti interni (solo per FZ e FZ+). Durante questa procedura fare appoggiare il caricatore sulla punta dell'attrezzo terminale.



Ingrassare il sistema di bloccaggio (1) ed i ganci (2) ogni 100 ore di lavoro.



6.3 Serraggioviti

▲ Attenzione ▲

Riserrare tutte le viti dopo 5 ore di lavoro.

▲ Attenzione ▲

Ricontrollare nuovamente il serraggio dei bulloni dopo circa altre 100 ore di utilizzo e stringere se necessario.

Anzugsmomente für Schrauben					
Schraube	Klasse		Schraube	Klasse	
	8.8	10.9		8.8	10.9
	Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)		Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)
M8	23 (17)	33 (24)	M20	380 (280)	530 (391)
M8x1	25 (18)	35 (26)	M20x2	400 (295)	560 (413)
M10	46 (34)	65 (48)	M20x1,5	420 (310)	590 (435)
M10x1,25	49 (36)	69 (51)	M22	510 (376)	720 (531)
M12	80 (59)	110 (81)	M22x2	540 (398)	750 (553)
M12x1,5	84 (62)	118 (87)	M22x1,5	560 (413)	790 (582)
M12x1,25	88 (65)	123 (91)	M24	630 (464)	890 (656)
M14	130 (96)	180 (133)	M24x2	680 (501)	950 (700)
M14x1,5	138 (102)	190 (140)	M27	930 (686)	1310 (966)
M16	190 (140)	270 (199)	M27x2	995 (733)	1400 (1032)
M16x1,5	210 (155)	290 (214)	M30	1260 (929)	1770 (1305)
M18	270 (199)	380 (280)	M30x2	1370 (1010)	1930 (1423)
M18x2	280 (206)	400 (295)			
M18x1,5	300 (221)	420 (310)	5/8"UNC (normal)	175 (129)	245 (180)
			5/8"UNF (fein)	200 (147)	280 (206)
			3/4"UNC (normal)	380 (280)	530 (391)
			3/4"UNF (fein)	420 (310)	590 (435)

6.4 Possibili problemi

Nella maggior parte dei casi i problemi sul caricature sono dovuti al mal funzionamento del trattore. Molti problemi comunque possono essere evitati attuando una buona manutenzione.

Se ci sono comunque problemi controllare:

- Arriva sufficiente olio dal trattore?
- State usando l'olio giusto? Usate solo l'olio specificato nel manuale di istruzioni del trattore. Un olio non buono potrebbe provocare delle perdite.
- L'olio utilizzato è pulito? Cambiare olio filtro se necessario.
- I tubi sono montati correttamente? Le connessioni devono essere bloccate .
- Le tubature idrauliche sono integre?
- Si è fatto muovere il caricature più volte da estremo ad estremo per far uscire eventuale aria dal circuito?
- La temperatura esterna è stata verificata? Si è lasciato tempo al caricatore di raggiungere la temperatura di esercizio sufficiente?

Se le indicazioni qui sopra sono state rispettate la tabella qui sotto vi può essere utile. In alternative contattate il vostro concessionario.

Descrizione del problema	Causa	Correzione
a) Bassa forza di alzata.	Pressione dell'olio insufficiente.	Controllare l'idraulica del trattore.
b) Leve idrauliche difficili da muovere.	Cavi Bowden non si muovono bene.	Controllare che i cavi Bowden siano liberi nel loro movimento. Se necessario oliarli o sostituirli.
c) Il caricatore e l'attrezzo si muovono troppo lentamente o non si muovono affatto.	1) Olio insufficiente nel sistema. 2) Accoppiamenti idraulici non corretti. 3) Accoppiamenti idraulici difettosi. 4) Flusso dell'olio troppo basso. 5) Valvola di controllo pressione in posizione aperta.	Controllare livello olio e rabboccare se necessario. Controllare e coreggere gli accoppiamenti. Controllare gli accoppiamenti. Controllare l'idraulica del trattore. Controllare la pressione del circuito idraulico.
d) Il caricature o l'attrezzo lavorano nella direzione opposta rispetto alle leve di comando.	1) Le connessioni idrauliche sono state effettuate male. 2) I cavi Bawden sono montati in modo errato.	Controllare le connessioni idrauliche. Controllare I cavi Bawden.
e) Lento o assente innalzamento del caricatore.	1) Olio idraulico insufficiente nel sistema. 2) Giri insufficienti alla presa del trattore. 3) Olio idraulico troppo freddo. 4) Eccessivo carico. 5) Accoppiamenti idraulici difettosi. 6) Problemi all'interno dei cilindri idraulici. 7) Pressione distribuita male dal distributore. 8) Problemi all'interno del gruppo valvole.	Controllare livello olio e rabboccare se necessario. Aumentare i giri motore. Portare l'olio in temperatura temperature. Diminuire il carico. Controllare gli accoppiamenti. Controllare i cilindri, sostituirli se necessario. Controllare il settaggio del gruppo valvole. Controllare il gruppo valvole.

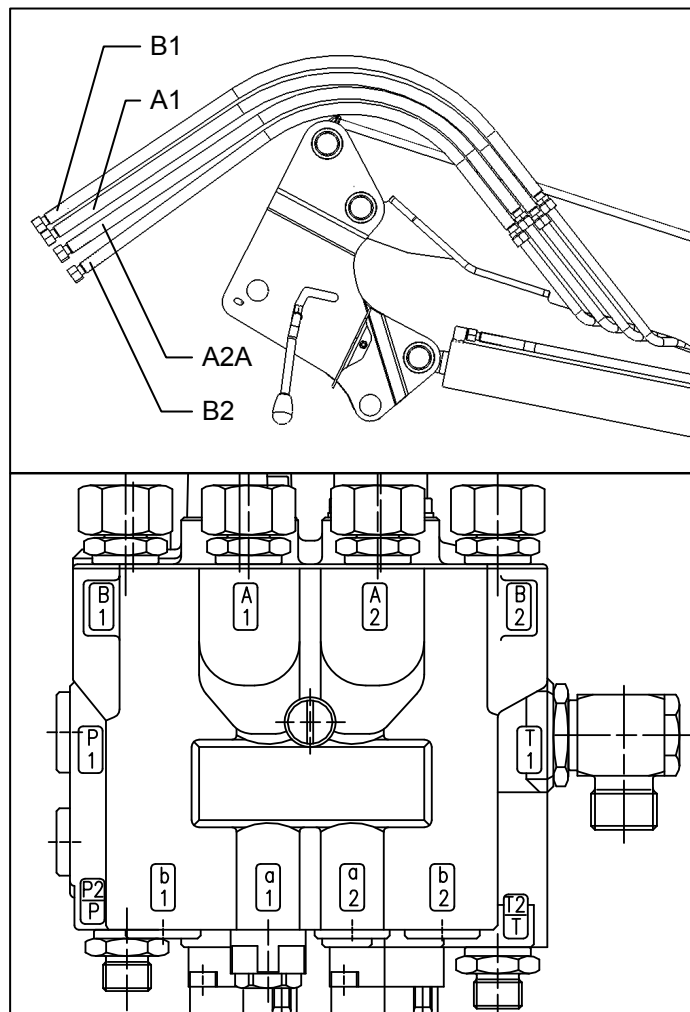
Descrizione del problema	Causa	Correzione
f) Forza di alzata insufficiente.	1) Problemi all'interno dei cilindri idraulici. 2) Eccessivo carico. 3) Pressione distribuita male dal distributore. 4) Problemi all'interno del gruppo valvole.	Controllare i cilindri, sostituirli se necessario. Diminuire il carico. Controllare il settaggio del gruppo valvole. Controllare il gruppo valvole.
g) Aria nel sistema idraulico. (Indicato da fluido schiumoso.)	1) La pompa idraulica incamera aria. 2) Il filtro idraulico e' danneggiato.	Controllare le connessioni tra il serbatoio e la pompa. Controllare il filtro.
h) Perdite nelle prese del circuito di controllo della 3 ^a o 4 ^a funzione.	Perdite dovute a sporcizia. Perdite dovute a sporcizia.	Pulire i punti di accoppiamento idraulico. Quando non si usa il caricatore e/o la 3 ^a e 4 ^a funzione, bloccare le prese idrauliche con le apposite protezioni e mantenere chiuso il coperchio dell'Hydro-Fix.
i) Il caricatore si blocca durante il sollevamento o la discesa.	1) Le connessioni non sono completamente chiuse. 2) Connessioni difettose.	Controllare le connessioni idrauliche. Sostituire la parte difettosa della connessione.
j) Il caricatore oscilla quando si abbassano carichi.	Velocita' di discesa eccessiva.	Diminuire la velocita' di esecuzione.
k) Gli attacchi FS scarico veloce caricatore (degli attrezzi risultano inclinati posteriormente).	Attivazione della funzione svuotamento rapido senza effettuare lo scarico, questo causa un vuoto nel sistema idraulico.	La funzione svuotamento rapido dovrebbe essere attivato solo durante il processo di scarico.
l) I cilindri dell'attrezzo terminale si aprono ma non si richiudono.	1) Le guarnizioni interne ai cilindri sono deteriorate. 2) La valvola di non ritorno non funziona.	Controllare se vi sono perdite localizzate vicino i cilindri e se necessario intervenire per la manutenzione. Controllare la valvola e se necessario smontarla e sostituirla.
m) Problemi al gruppo valvole.	1) Connessioni filettate allentate 2) Perdita tra il magnete e la valvola 3) Perdite tra le valvole	Riserrare le connessioni. Rimuovere la piastra di attacco pulire le superfici di contatto e rimontare con cautela. Riserrare I bulloni o sostituire le guarnizioni.

7 Appendice

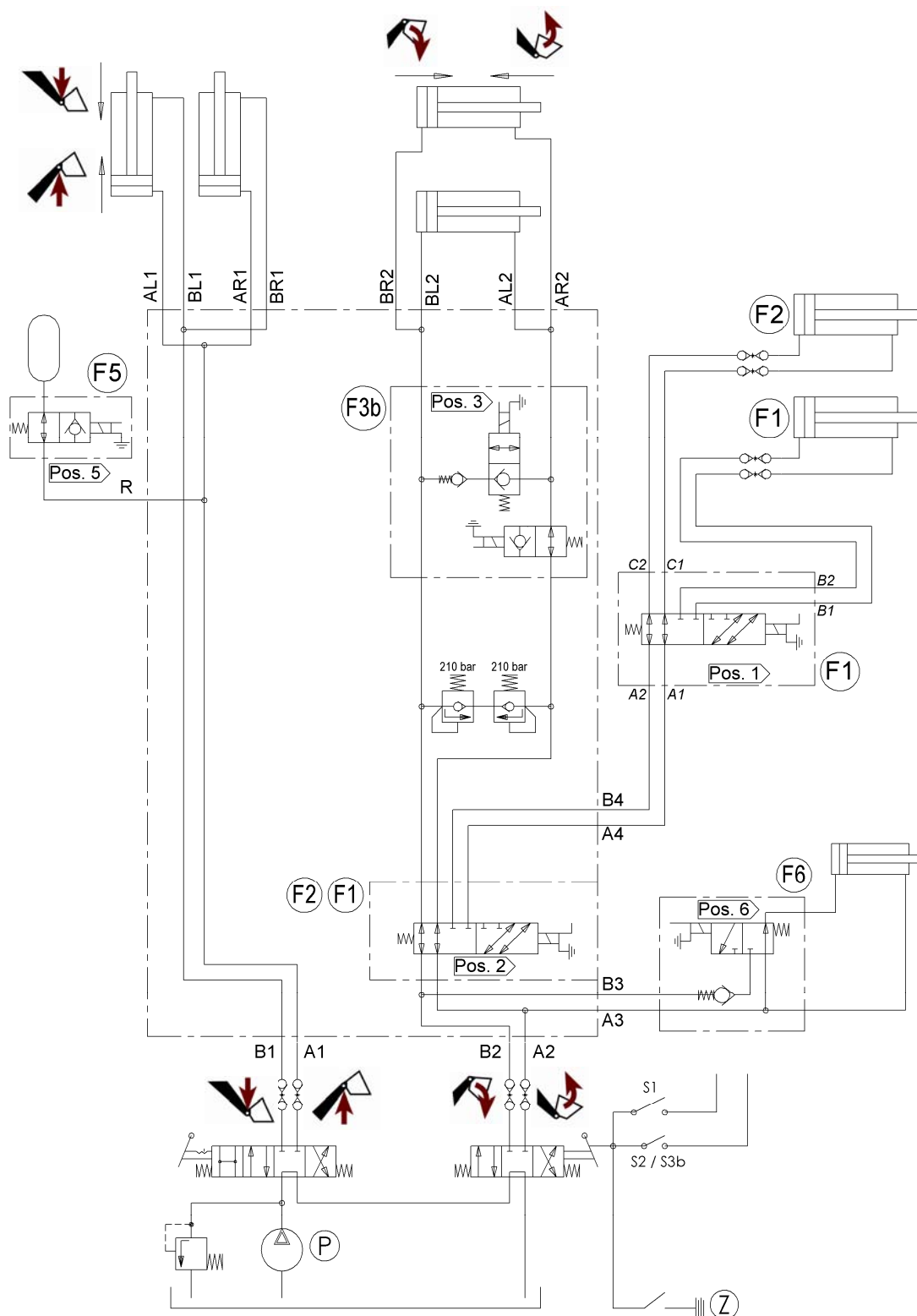
7.1 Diagramma sistema idraulico

Assegnazione delle tubature idrauliche

Funzione	Caratterizzazione	
	Valvola	Connettore
Alzata	A1	giallo
Discesa	B1	verde
Richiamo benna	A2	blu
Sbennamento	B2	rosso



Componenti idraulici FS Azionamento rapido



Abbreviazioni:

F1, S1.....4° circuito

F2, S2.....3rcircuito

F3a, S3a... svuotamento rapido

F3b, S3b... Svuotamento rapido

F4a, S4a ...attivazione richiamo benna

F4b, S4b ...Return To Level

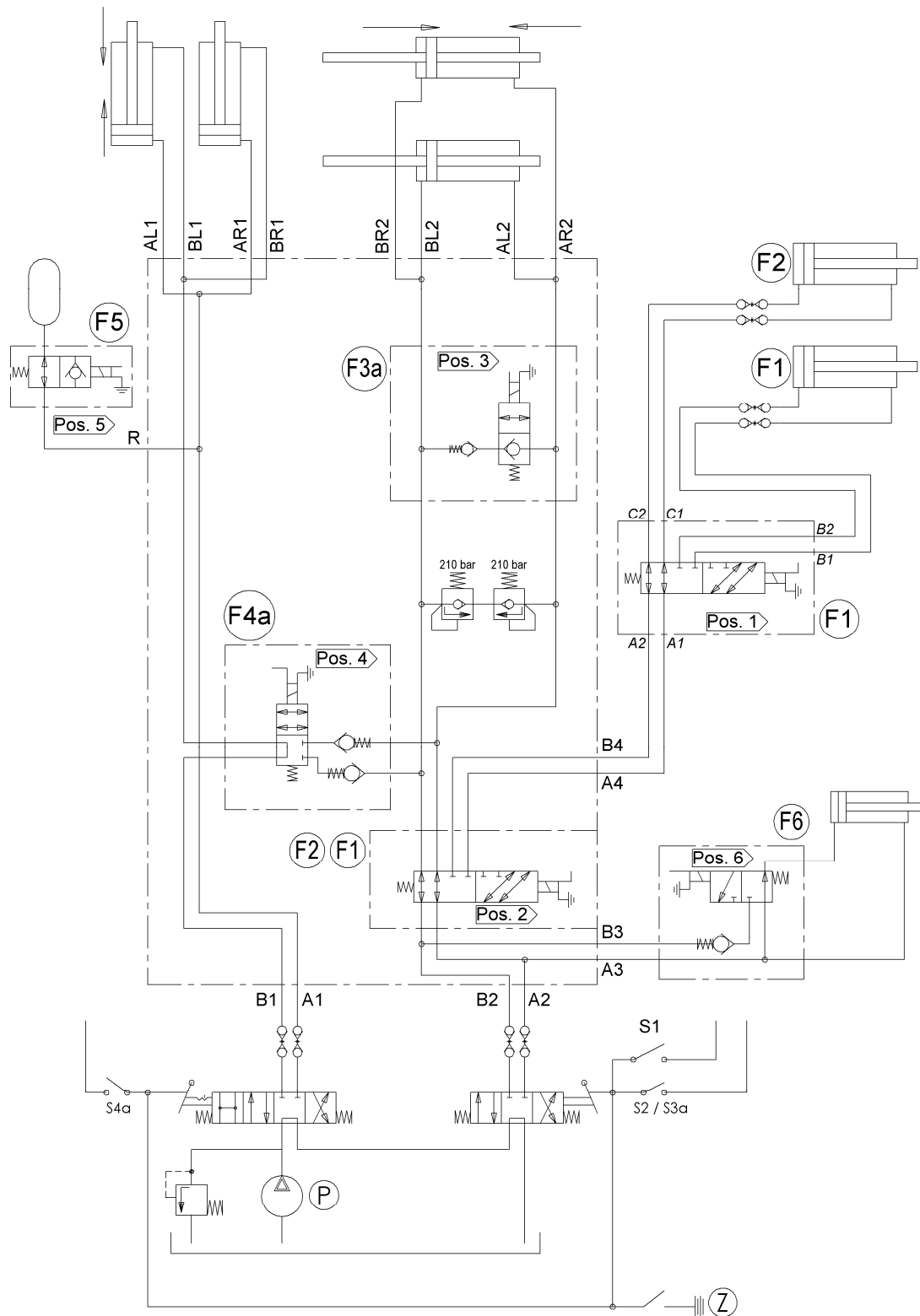
F5, S5Comfort – Drive

F6, S6Hydro – Lock

P.....pressione trattore

Z.....Linea di ritorno

Circuito idraulico FZ+



Abbreviazioni:

F1, S1..... 4° circuito

F2, S2..... 3rcircuito

F3a, S3a... svuotamento rapido

F3b, S3b... Svuotamento rapido

F4a, S4a ...attivazione richiamo benna

F4b, S4b ...Return To Level

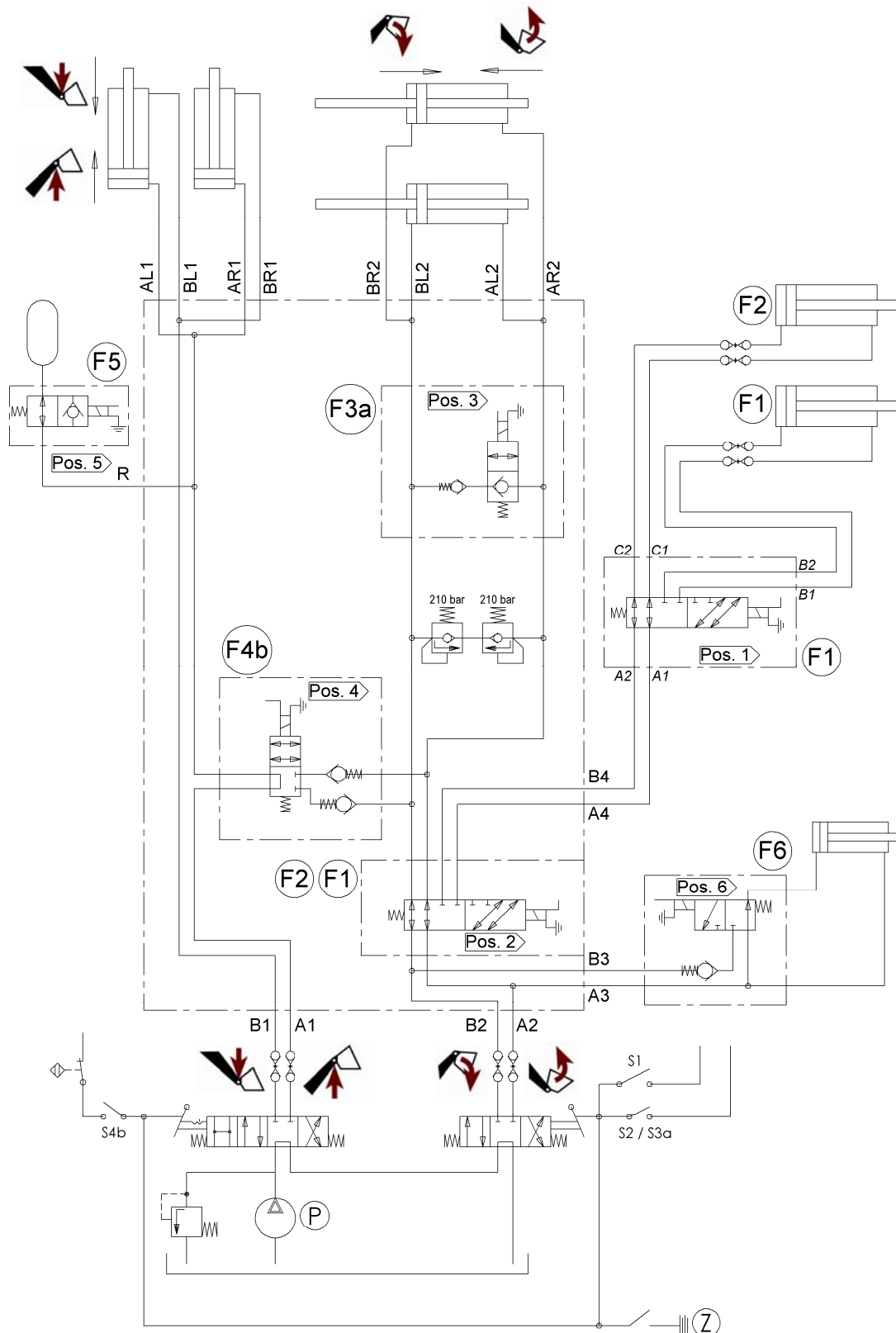
F5, S5 Comfort – Drive

F6, S6Hydro – Lock

P.....pressione trattore

Z.....Linea di ritorno

Circuito idraulico FZ L



Abbreviazioni:

F1, S1..... 4° circuito

F2, S2..... 3rcircuito

F3a, S3a... svuotamento rapido

F3b, S3b... Svuotamento rapido

F4a, S4a ...attivazione richiamo benna

F4b, S4b ...Return To Level

F5, S5 Comfort – Drive

F6, S6Hydro – Lock

P.....pressione trattore

Z.....Linea di ritorno

7.2 Schema del circuito elettrico

Cablaggi

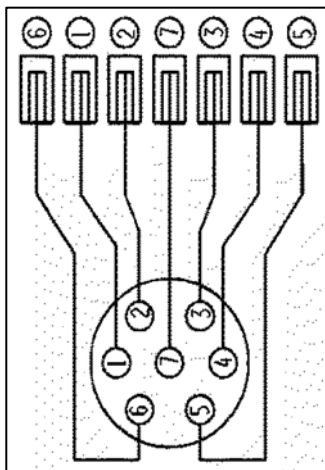
Pres a	Cavo	Funzione			
		FS / FZ	FS Azionamento rapido	FZ+	FZ L
Pos.1	Pres a 1 (marrone)	4.Quarta funzione	4.Quarta funzione	4.Quarta funzione	4.Quarta funzione
Pos.2	Pres a 2 (nero)	3.Quarta funzione	3.Quarta funzione	3.Quarta funzione	3.Quarta funzione
Pos.3	Pres a 3 (blu)		Rapid traverse emptying	Scarico rapido	Scarico rapido
Pos.4	Pres a 4 (bianco)			Funzione cucchiaio	Return To Level
Pos.5	Pres a 5 (giallo)	Comfort Drive	Comfort Drive	Comfort Drive	Comfort Drive
Pos.6	Pres a 6 (rosso)	Hydro-Lock	Hydro-Lock	Hydro-Lock	Hydro-Lock
Pos.7	Pres a 7 (verde)				

Abbreviazioni – colore prese

wh	bianco
bk	nero
gn	verde
rd	rosso
bu	blu
ye	giallo
bn	marrone
gn	verde

Funzione dei tasti

Tasto	Tipo di caricatore			
	FS, FZ	FS Azionamento rapido	FZ+	FZ L
a	Circuito per la 3° funzione	3. Quarta funzione o Rapid traverse emptying	3. Quarta funzione o Scarico rapido	3. Quarta funzione o Scarico rapido
b	Circuito per la 4° funzione	Circuito per la 4° funzione	Richiamo attivo della benna	Return To Level
c			Circuito per la 4° funzione	Circuito per la 4° funzione



Al fine di poter connettere trattori e caricatori di diverse generazione (anni di produzione lontani) sono disponibili i seguenti kit elettrici:

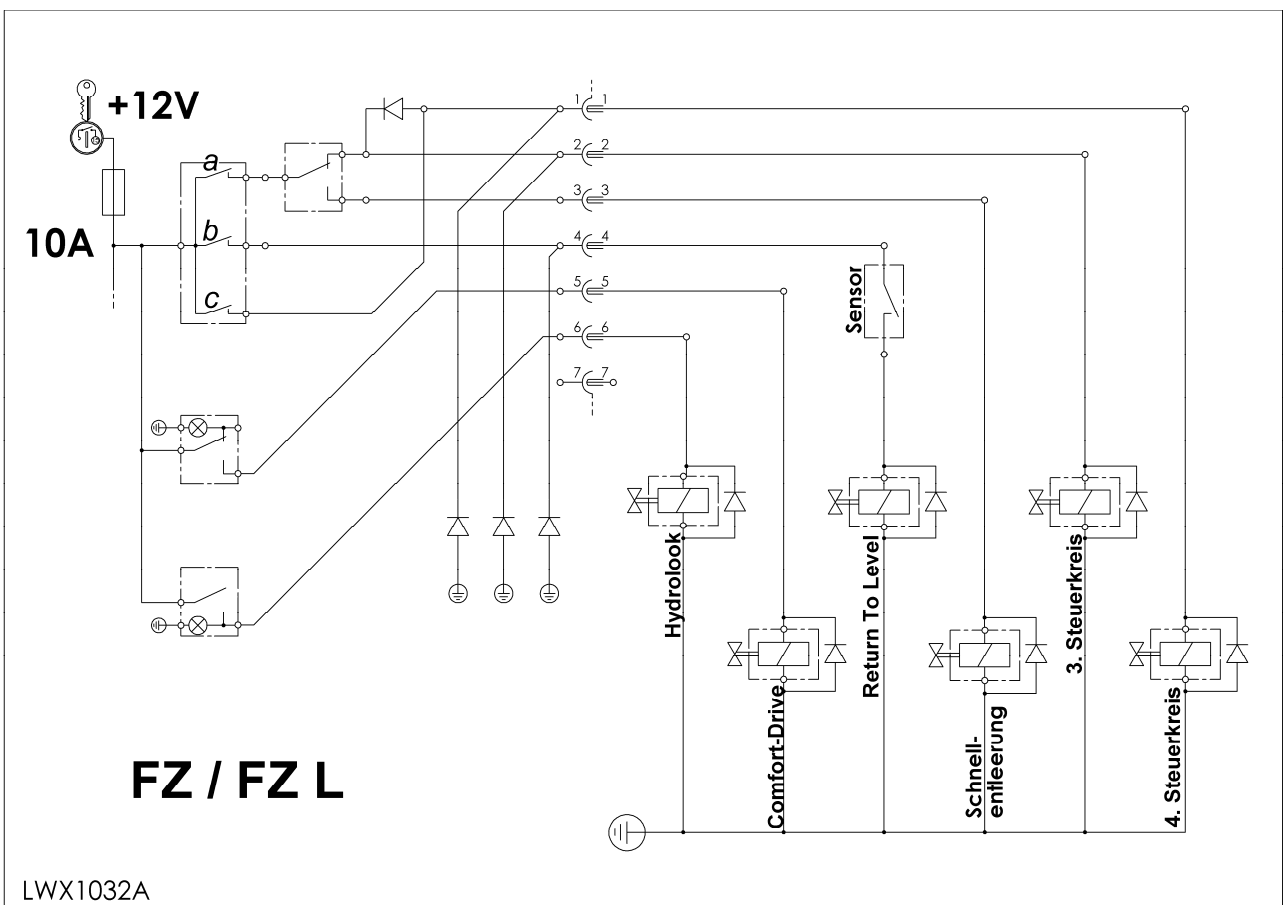
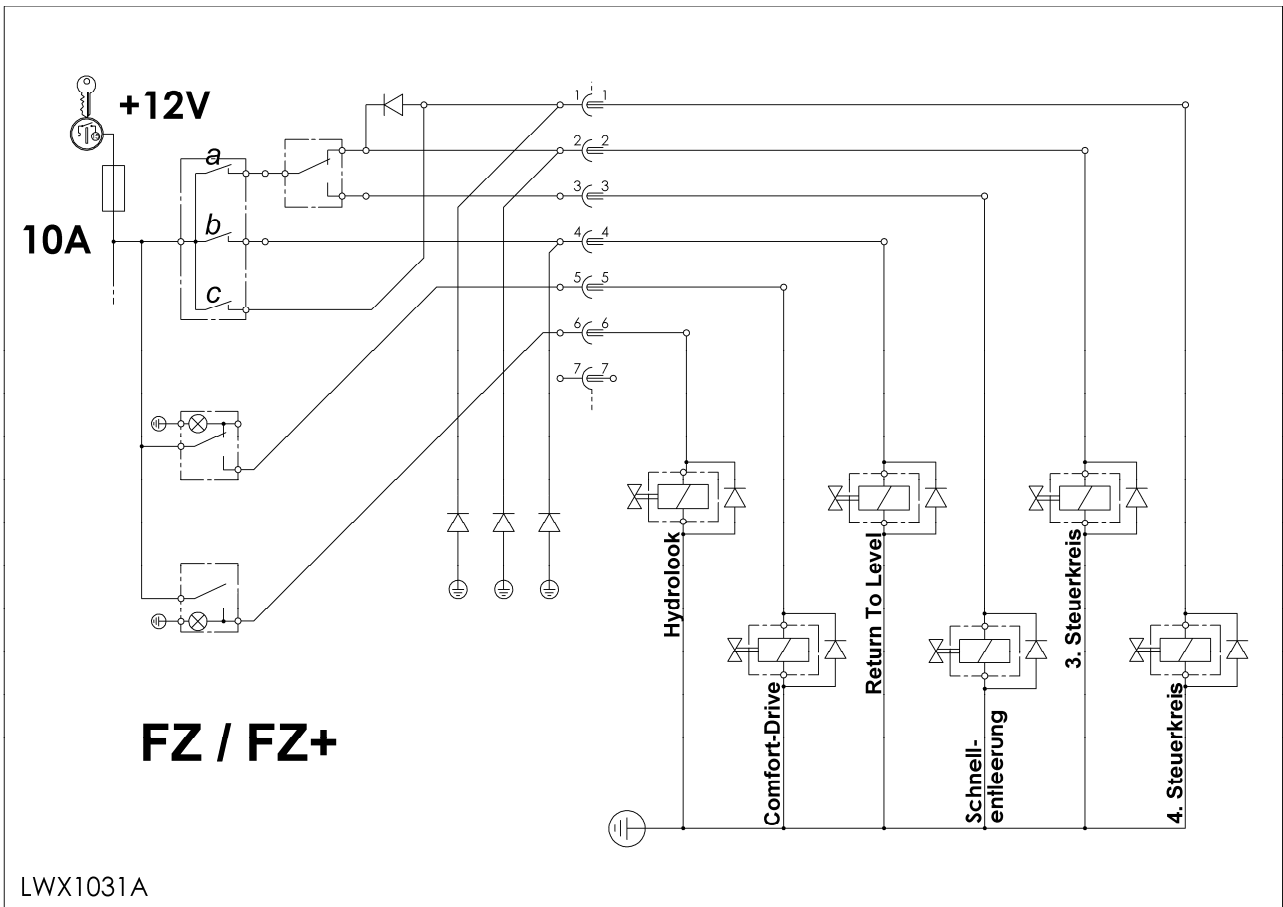
Kit per caricatore a 2-pin à Trattor e7-pin
con presa a 7-pin e supporto a lato del trattore
STOLL order-no.: 3441840

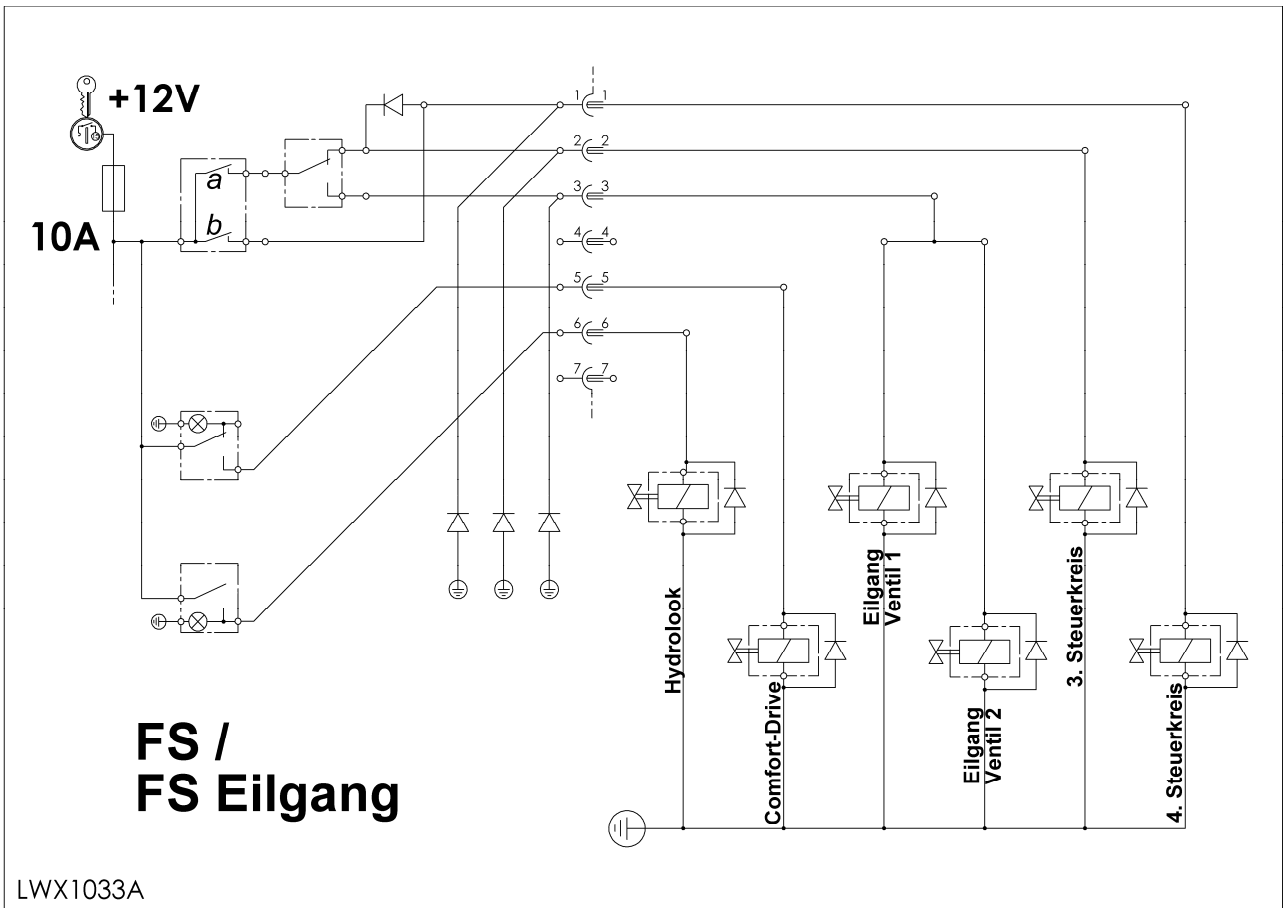
Kit per caricatore a 7-pin à Trattor e2-pin
con presa a 7-pin – connettore a lato del trattore
STOLL order-no.: 3441840

Le connessioni sono spiegate nello schema del circuito elettrico o nelle STOLL istruzioni di montaggio A1887.
Queste operazioni vanno eseguite solo da personale specializzato.

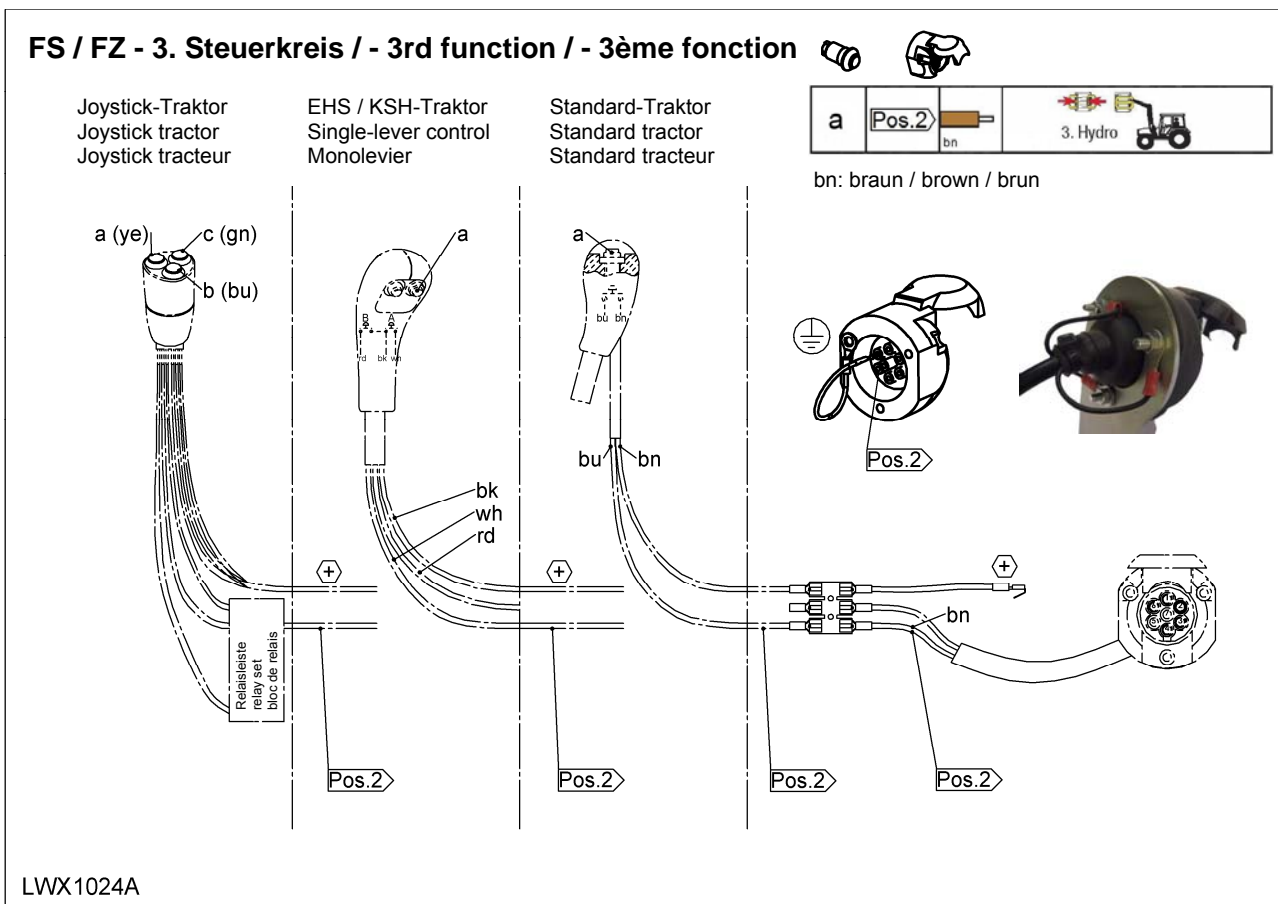
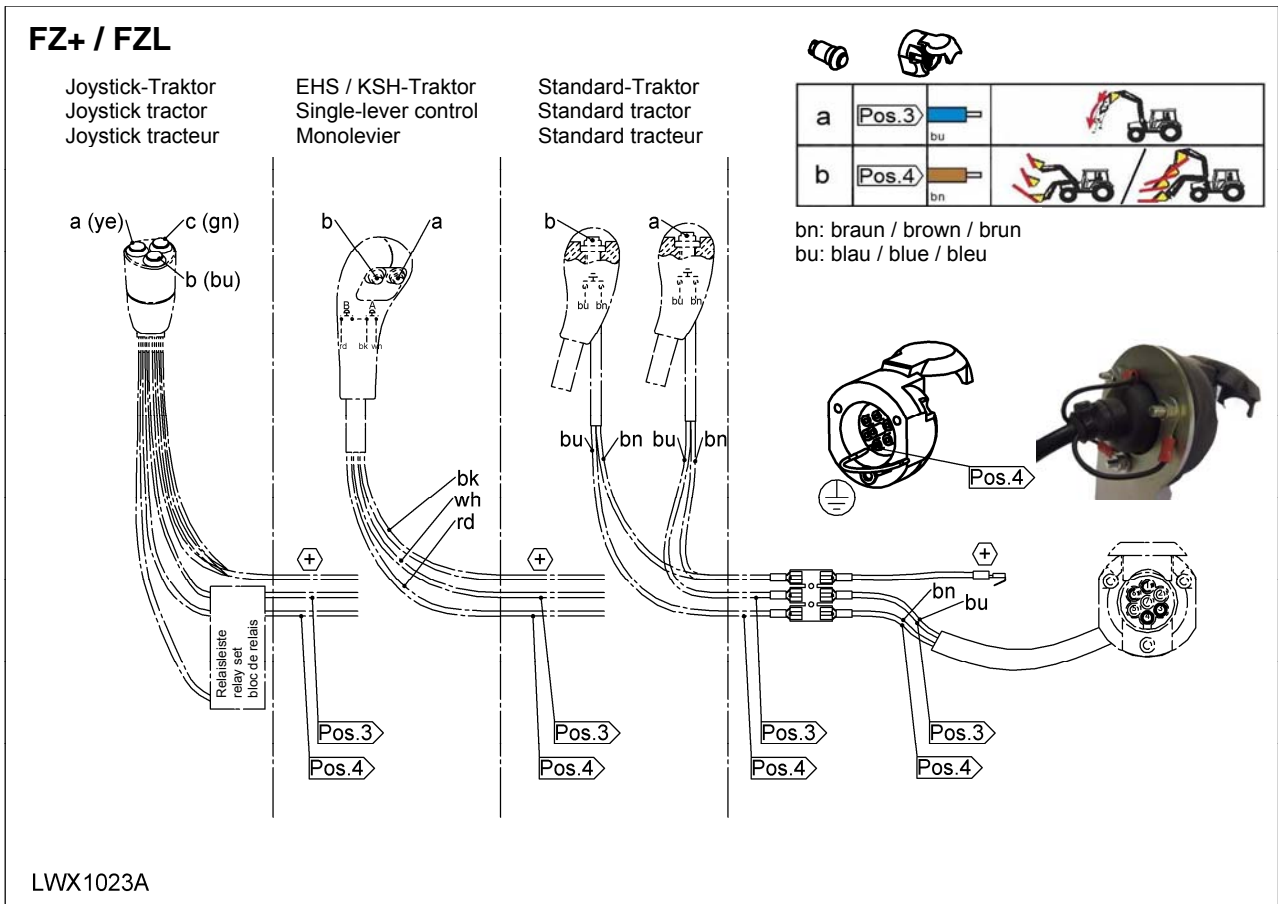
Connessione protetta con fusibile **nominale da 12V** solo con accensione inserita.

7.2.1 Diagramma circuito caricatore





7.2.2 Diagramma per connessione cavi elettrici monoleva



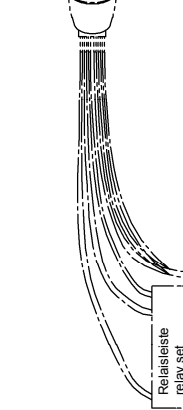
FS Eilgang / Quick-Dump / Accélérateur

Joystick-Traktor
Joystick tractor
Joystick tracteur

EHS / KSH-Traktor
Single-lever control
Monolevier

Standard-Traktor
Standard tractor
Standard tracteur

a (ye)
c (gn)
b (bu)



Relaisliste
relay set
bloc de relais

Pos.3

a



bk
wh
rd



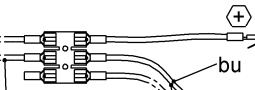
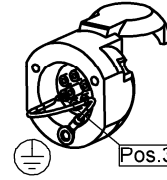
bu
bn

Pos.3



a	Pos.3	bu	
---	-------	----	--

bu: blau / blue / bleu



Pos.3



Pos.3

LWX1025A

FS / FZ

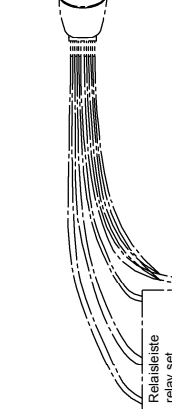
- 3. und 4. Steuerkreis / - 3rd and 4th function /
- 3ème et 4ème fonction

Joystick-Traktor
Joystick tractor
Joystick tracteur

EHS / KSH-Traktor
Single-lever control
Monolevier

Standard-Traktor
Standard tractor
Standard tracteur

a (ye)
c (gn)
b (bu)



Relaisliste
relay set
bloc de relais

Pos.1

Pos.2

c



bk
wh
rd



bu
bn

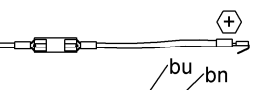
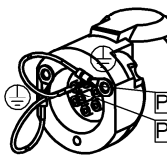
Pos.1

Pos.2



c	Pos.1	bn	4. Hydro
a	Pos.2	bu	3. Hydro

bn: braun / brown / brun
bu: blau / blue / bleu



Pos.1

Pos.2

Pos.1

Pos.2

LWX1026A

FZ+ / FZ-Level - 3. Steuerkreis / - 3rd function / - 3ème fonction

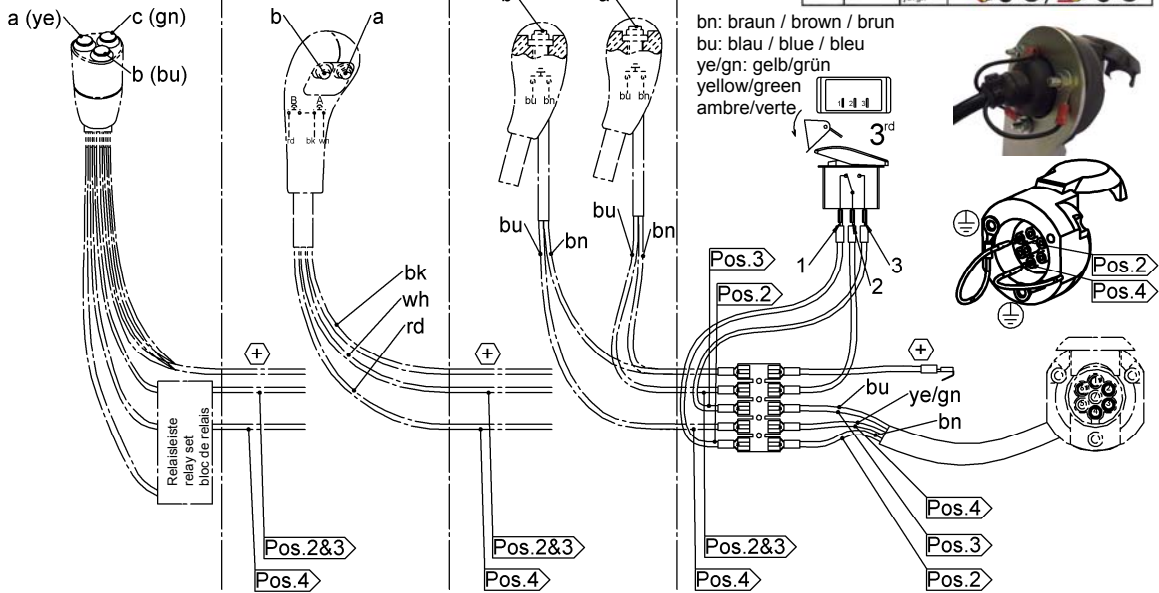
Joystick-Traktor
Joystick tractor
Joystick tracteur

EHS / KSH-Traktor
Single-lever control
Monolevier

Standard-Traktor
Standard tractor
Standard tracteur



a	Pos.2	bn	3. Hydro
a	Pos.3	bu	
b	Pos.4	ye/gn	



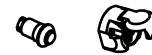
LXW1027A

FS Eilgang / Quick-Dump / Accélérateur - 3. Steuerkreis / - 3rd function / 3ème fonction

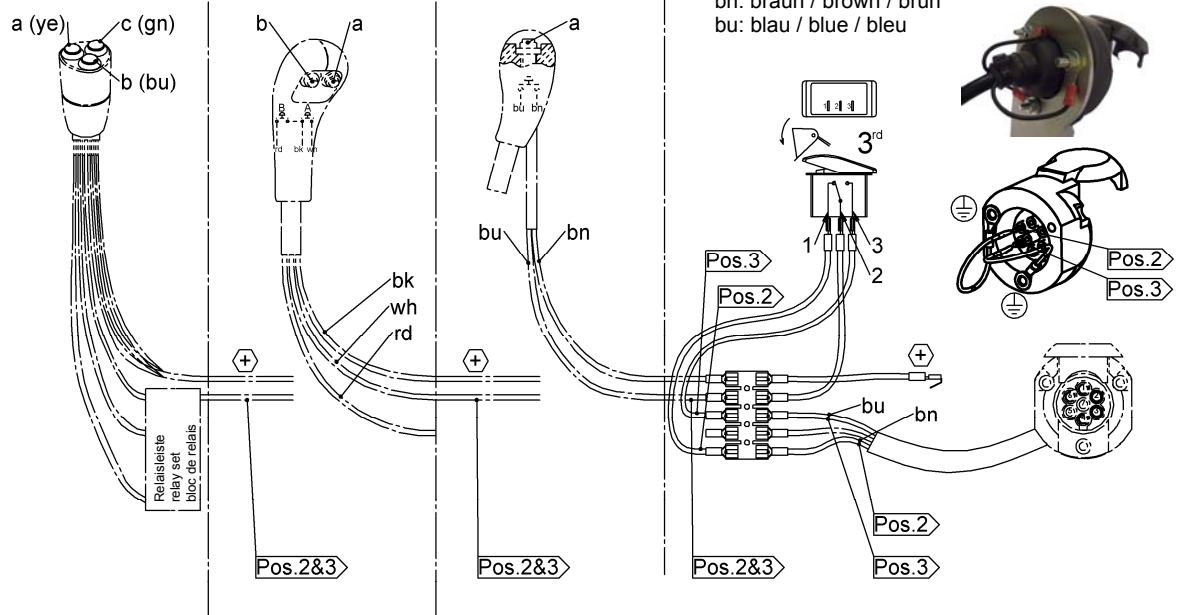
Joystick-Traktor
Joystick tractor
Joystick tracteur

EHS / KSH-Traktor
Single-lever control
Monolevier

Standard-Traktor
Standard tractor
Standard tracteur



a	Pos.2	bn	3. Hydro
a	Pos.3	bu	



LWX1028A

FZ+ / FZ-Level

**- 3. und 4. Steuerkreis / - 3rd and 4th function /
- 3ème et 4ème fonction**

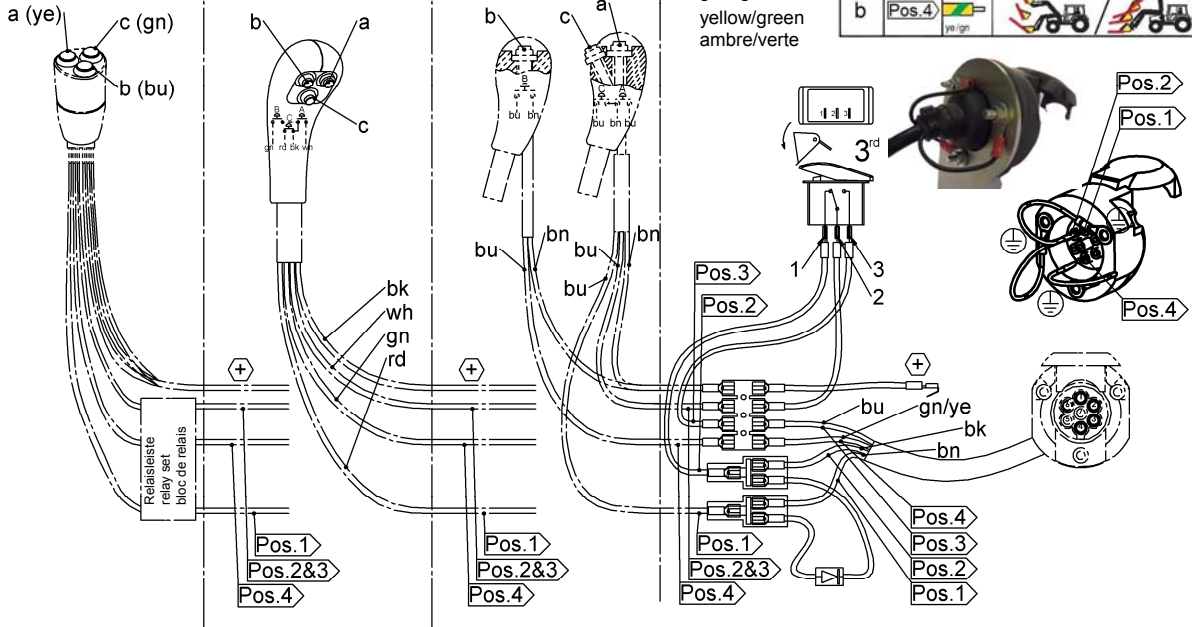
Joystick-Traktor
Joystick tractor
Joystick tracteur

EHS / KSH-Traktor
Single-lever control
Monolevier

Standard-Traktor
Standard tractor
Standard tracteur

bn: braun /
brown / brun
bk: schwarz /
black / noir
bu: blau /
blue / bleu
ye/gn:
gelb/grün
yellow/green
ambre/verte

c	Pos.1		
a	Pos.2		
a	Pos.3		
b	Pos.4		



LWX1029A

FS Eilgang / Quick-Dump / Accélérateur

**- 3. und 4. Steuerkreis / - 3rd and 4th function
- 3ème et 4ème fonction**

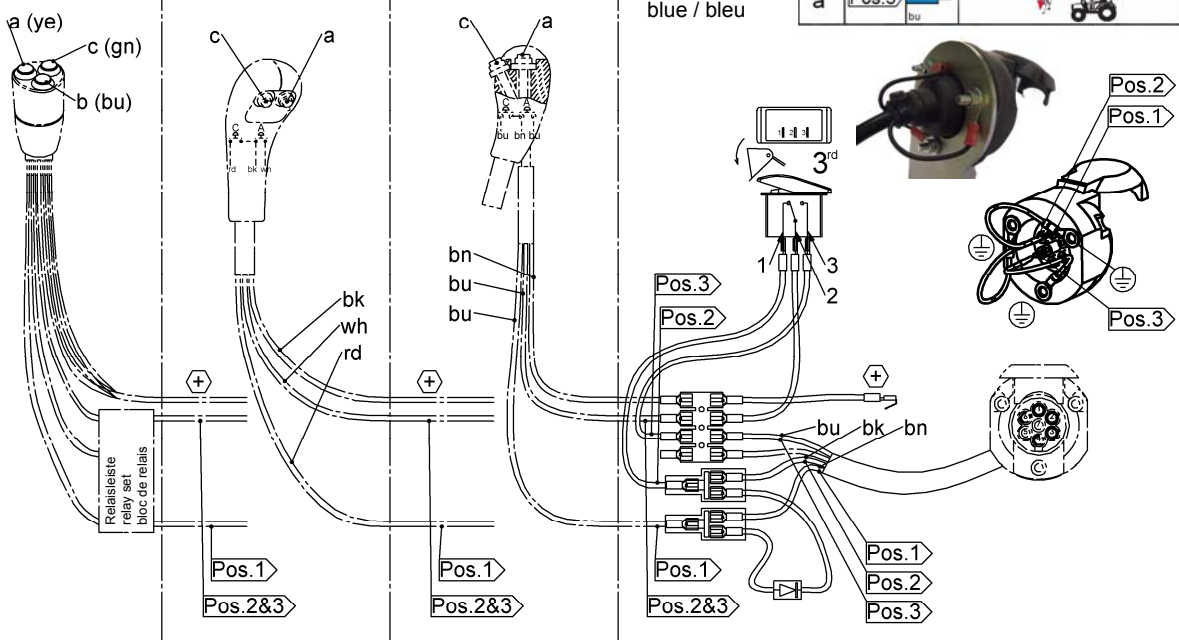
Joystick-Traktor
Joystick tractor
Joystick tracteur

EHS / KSH-Traktor
Single-lever control
Monolevier

Standard-Traktor
Standard tractor
Standard tracteur

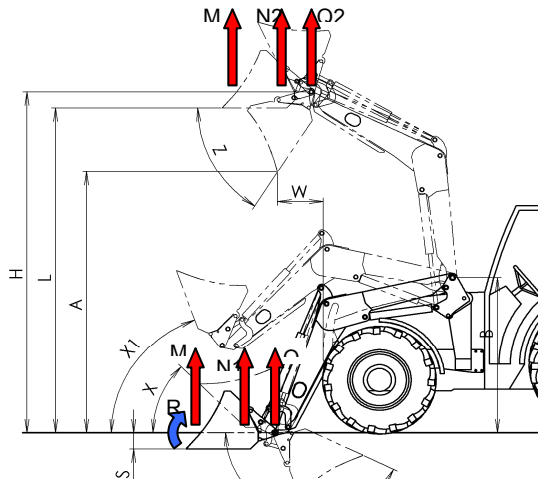
bn: braun /
brown / brun
bk: schwarz /
black / noir
bu: blau /
blue / bleu

c	Pos.1		
a	Pos.2		
a	Pos.3		



LWX1030A

7.3 Dati tecnici



I dati tecnici variano in funzione del trattore utilizzato e dalle sue specifiche.

Le forze sono relative ad una pressione di utilizzo di 185 bar.

Questo carico e' calcolato come la forza di alzata meno il peso dell'attrezzo terminale.

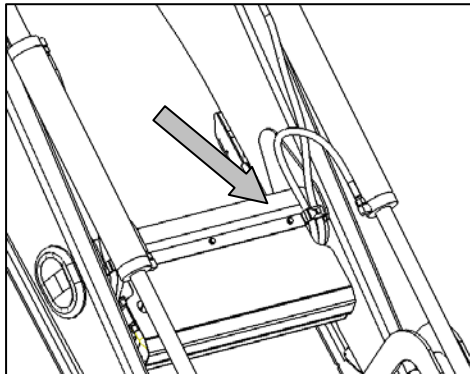
ProfiLine	Dimensioni del caricatore		8		10		20		30 · 30.1		40 · 40.1		50 · 50.1		60 · 60.1		80.1		
	Typ		FS	FZ	FS	FZ	FS	FZ	FS	FZ	FS	FZ	FZ	FZ	FZ	FZ	FZ		
Disponibile per trattori da		kW	35-65		50-75		50-80		65-90		65-105		90-130		110-170		130-220		
		cv	50-90		70-100		70-110		90-120		90-140		120-180		150-230		180-300		
Forza di alzata al perno di aggancio attrezzo	Giu'	Q1	daN		1960		2020		2490		2260		2590		2750		2880 3020		
	1,5m		daN		1660		1720		2120		1950		2240		2430		2630 2740		
	Su'	Q2	daN		1510		1510		1860		1730		1990		2240		2470 2590		
Forza di sollevamento del pallet a 300 mm dallo snodo	Giu'	N1	daN	1650	1960	1720	2020	2130	2490	1950	2260	2240	2590	2750	2880	3020			
	1,5m		daN	1610	1660	1480	1720	1830	2120	1680	1950	1930	2240	2430	2630	2740			
	Su'	N2	daN	1250	1510	1260	1510	1560	1860	1470	1730	1690	1990	2240	2470	2590			
Forza di sollevamento del pallet a 900 mm dallo snodo	Giu'	M1	daN	1250	1960	1330	2020	1640	2490	1540	2260	1770	2590	2750	2880	3020			
	1,5m		daN	1190	1660	1170	1720	1450	2120	1330	1950	1530	2240	2430	2630	2740			
	Su'	M2	daN	930	1510	960	1510	1180	1860	1130	1730	1300	1990	2240	2470	2590			
Forza di sollevamento a 900 mm dallo snodo		R	daN	1650	1850	1680	2550	2130	2550	2340	2550	2340	2800	3330	3310	3580			
Massima altezza al perno dell'attrezzo		H	mm	3450		3740				4070				4260	4460	4760			
Altezza a pieno carico		L	mm	3240		3530				3860				4050	4250	4550			
Altezza svuotamento		A	mm	2380		2690				3010				3210	3410	3700			
Capacità di scarico		W	mm	670		700				785				785	800	840			
Profondità di scavo		S	mm	210		210				210				210					
Altezza snodo forcellone		B	mm	1660		1780				1930				1930	2030	2170			
Angolo di carico	Giu'	X	°Grad	40		46				46				46					
	Richiamo	X1	°Grad		51		65		65		68		68	68	69	69			
Ancolo di scarico	Giu'	V	°Grad	158	94	154	93	154	93	154	103	154	103	103	150	154			
	Su'	Z	°Grad	61		59				59				59					
Capacità della pompa			l/min	50						60				70					
Velocità di sollevamento			sec	4,4		4,8		5,9		4,9		5,7		5,5	6,2	7,0			
Inclinazione benna			sec	0,5	0,6	0,6	1,3	0,8	1,3	0,7	1,1	0,7	1,2	1,3	1,3	1,4			
Scarico benna			sec	1,6	1,7	2,2	2,2	2,6	2,2	2,5	1,9	2,5	2,1	2,1	2,1	2,3			
Rapid traverse emptying			sec	0,8		0,8		0,8		0,8		0,8		0,7					
Peso del caricatore senza attrezzo terminale			kg	356	406	420	465	425	475	470	540	480	550	540	680	790	850		

7.4 Immatricolazione

Il montaggio delle parti del caricatore che rimangono fisse sul trattore variano i pesi del trattore stesso. Attenersi alle normative vigenti per eventuali ri-registrazioni del trattore.

Registrare il caricatore a vuoto.

7.5 Estremi del caricatore



La presenza permanente degli attacchi del caricatore sul trattore ne fanno variare il peso a vuoto. Tenere presente questo ed attenersi quindi alle disposizioni di circolazione stradale vigenti nel luogo di utilizzo.

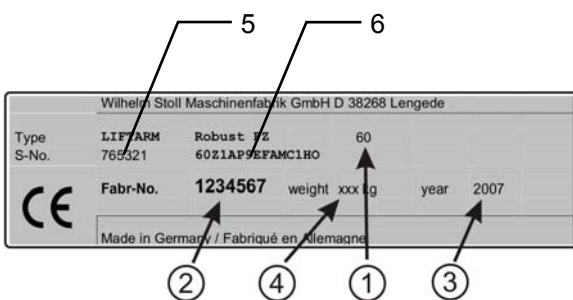
Dati sulla traghetta:

1. Tipo di caricatore
2. Matricola
3. Anno di produzione
4. Peso del caricatore senza attrezzo terminale
5. Numero di matricola
6. Codice

Il numero di produzione è stampato anche sulla traversa.

Annotare tutte queste informazioni sull'ultima pagina del manuale dell'operatore

I dati 1-3 devono essere indicati quando si ordinano parti di ricambio o accessori.



Annotare qui i dati del caricatore.

Caricatore frontale	
Modello	
Matricola	
Anno di produzione	
Estremi del documento di consegna	
Data di acquisto	

Annotare qui i dati del trattore a cui il caricatore viene accoppiato.

Trattore	
Modello	
Matricola	
Anno di produzione	

7.6 Dichiarazione di conformita' CE

In ottemperanza con la Direttiva Macchine CE 2006/42/EC, Annex II A

La compagnia,

Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH
 Bahnhofstrasse. 21
 38268 Lengede, Deutschland

qui dichiara che I caricatori STOLL tipo ProfiLine FS, FZ FZ+ e FZ L

Numero di serie da 701 5000 a 709 9999

soddisfano le norme fondamentali di sicurezza richieste dalle direttive CE.

Direttiva:
 2006/42/EG
 2004/108/EG

Direttiva macchine
 Compatibilita' elettromagnetica

Direttive:
 EN 12525:2000, EN 12525/A1:2006
 EN ISO 12100-1,-2:2003
 ISO/DIS 14121-1: 2005
 EN ISO 4254-1: 2006
 EN 982:1996
 DIN ISO 10448: 1994
 DIN 20066: 2002
 ISO 23206:2005
 EN ISO 14982:1998

Sicurezza dei caricatori
 Sicurezza macchine - Concetti base di progetto
 Sicurezza macchine - Rischio Penale
 Macchine agricole - Sicurezza – Requisiti generali
 Sicurezza macchine – Sistema idraulico
 Equipaggiamenti idraulici
 Assemblaggio tubazioni idrauliche
 Elementi di collegamento
 Compatibilita' elettromagnetica

i.V. K. Kraft

i. V. Klaus Schlag

Lengede 30.06.2011 i. V. Karsten Kraft
 Ingere

Lengede, 30.06.2010 i.V. Klaus Schlag
 Production management



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 11 81 D-38266 Lengede
Bahnhofstr. 21 D-38268 Lengede

Telephone: +49 / (0) 53 44 / 20 0
Fax: +49 / (0) 53 44 / 20 182
E-mail: info@stoll-jf.de
Internet: www.stoll-jf.de

Indirizzo concessionario

STOLL